

FRIDAY
November 29, 1996
WEATHER, Page 2
65 cents

the Record

The Voice of the Eastern Townships since 1837

Best Guaranteed Investments

• Flexible (not frozen)
• Superior Rates • RRSP Eligible
Call Calvin T. Chan
Financial Advisor
(819) 573-6006 / 1 800 561-3718



MIDLAND
WALWYN



Champlain students say no strike



Champlain College students rose en masse to vote against further student protests that would result in lost class time.

PHOTO: RENÉ BRUEMMER

By René Bruemmer

LENNOXVILLE — Champlain College students in Lennoxville voted unanimously against a walkout to protest tuition fee hikes yesterday, mainly because Education Minister Pauline Marois had already promised not to raise tuition fees ten days earlier.

The vote was called in response to an anonymous

petition circulated a few days before Marois's announcement. The petition requested a referendum on a general unlimited strike which would start today and continue until a new vote would be held next Wednesday.

Student chief returning officer Norm Green explained that the Champlain Students Association's constitution stipulates a referendum must

be held if a petition is received with more than 30 names. The anonymous petition had 42 names. The referendum could have been cancelled by the people who circulated the petition, but no one came forward to take responsibility.

About 350 of Champlain College's 1200 students filled the bleachers of the gymnasium.

See **STRIKE**: page 2

Townships' man charged in inmate's death

SHERBROOKE — An inmate at the federal penitentiary in Drummondville is facing charges following the death of a fellow convict Sunday.

Sébastien Robert, 25, was found lying dead on the floor of a weight-training area inside the penitentiary among some of the equipment. An autopsy later revealed that he had been hit at least four times on the head with a steel bar. The blows caused a cerebral hemorrhage which led to his death.

Robert, a native of the Eastern Townships, had been serving time for several counts of breaking and entering.

The major crimes squad of the Trois Rivières detachment of the Quebec Police Force was called in to investigate. Thursday police arrested 20-year-old Patrick Morin, also from the Townships. He appeared in court Thursday afternoon to face charges of first-degree murder.

QPF spokesman Cst. Daniel Lamirand said the investigation is continuing to determine the motive for the killing and the circumstances surrounding Robert's death.

Morin returns to court again on Dec. 19 to have a date set for a preliminary hearing.

Sherbrooke resident arrested in connection with the murder of a Rock Machine member last summer — See story page 3

Is Cowansville courthouse now on the chopping block?

By Maurice Crossfield

COWANSVILLE — After years of promises and several false starts on renovations, supporters of the Cowansville courthouse are worried local cases will one day be heard in Granby.

"The future doesn't seem too rosy right now," said Réjean Lehoux, president of the economic development group, Groupe de concertation régionale de Brome-Missisquoi. He said all plans to fix up the courthouse have been put on hold.

"Nothing is moving. It's not good news it's not bad news, it's no news," Lehoux said following a conversation with

Parti Québécois cabinet chief Mathieu Proulx Thursday afternoon.

At issue is a government plan to renovate the aging Cowansville courthouse. In 1991, then Liberal justice minister Gil Rémillard referred to the proposed facelift as a priority project that would begin in 1992. The \$8.7 million project finally got the green light in the spring of 1994, and an official launching of the project was held in June.

But in the fall of 1994 the Parti Québécois came to power and new justice minis-

ter Paul Bégin called for a re-evaluation of the project. The extent of the renovations was scaled down and the price tag was dropped to \$4.2 million. With only the parking lot completed, work on the site came to an abrupt halt and a new bid for tenders was called.

During this time the court's offices has been moved twice, finally ending up in a privately-owned building which once housed the local offices and garage of Transport Quebec.

"The old courthouse needs some space but it has its charms," said Robert Brisbois,

the lawyer representing the Bedford District Bar Association on the renovation issue. "It's much better than pleading a case in a garage."

The Société Immobilière du Québec, the body responsible for provincial government buildings, finally accepted a bid from Construction Chateau St-Marc to carry out the work, which was due to begin last September. The town of Cowansville even handed out the necessary permits to allow construction to go ahead.

The problem? Justice Minister Bégin has to sign the contract before work can

begin, which he hasn't done yet.

"The plan is on but there's still no signed contract," Lehoux said. "The problem is that the company guaranteed their price for three months, and now the guarantee is up."

Lehoux said his repeated demands to find out why Bégin hasn't signed the contract has fallen on deaf ears. And with Brome-Missisquoi MNA Pierre Paradis sitting in opposition, he doesn't have much influence with the ruling PQ.

But Lehoux contends that

See **COURT**: page 2

Arby's Taste the difference!
#1 in the World for Roast Beef Sandwiches

AFTER 4 P.M.
MEAL for 2 for \$7.89 + tax
Includes:
2 sandwiches (Beef and Cheddar)
2 regular size French Fries and
2 regular size soft drinks
1 coupon/person. Valid until Dec. 15, 1996.
Cannot be combined with another offer

THE GREAT CANADIAN FREE
When you buy one Great Canadian Sandwich and one regular size French fry at regular price, get a **2nd Great Canadian FREE**
1 coupon/person. Valid until Dec. 15, 1996.
Cannot be combined with another offer

"SUPER"
When you buy a "SUPER" Sandwich at the regular price, get a **2nd one for 99¢**
1 coupon/person. Valid until Dec. 15, 1996.
Cannot be combined with another offer

Arby's
980 King East Sherbrooke

The legislative crunch comes just before Christmas

Ever wonder what your elected leaders are doing when they're not busy making fools of themselves? They're equally busy passing laws - some of them serious, some a bit silly.

You don't have to be an avid National Assembly watcher to know when the end of a legislative session is getting close. You just have to subscribe to the Quebec Official Publisher's subscription service for legislation tabled in the Assembly's Salon Bleu - that is, copies of each bill at every step in its official progress, from idea-land to the law of the land.

Just as small birds start gathering in summer to fatten up and build strength for their collective trip south each fall, so do our elected deputies begin collecting legislation each autumn to pass before they fly south themselves.

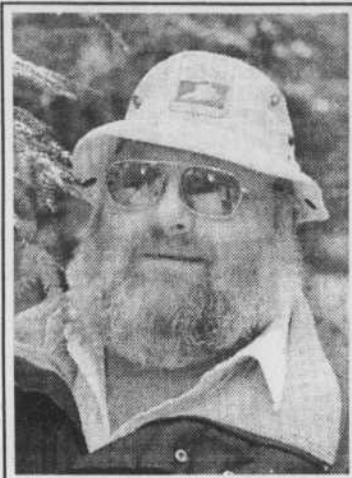
The crunch comes just before Christmas, when new laws fly like falling leaves. Every bill introduced this fall must find its way to the Assembly's order paper twice more before the Assembly closes down for the holidays. Otherwise the Lieutenant Governor can't sign them into law. Of course copies of every bill at every

stage must make its way from the printing presses deep in the Assembly's basement - at least that's where they used to be - to subscribers like the Record.

Some of the laws we get are fairly useful; others rather not. Anyway here are some of the latest batch, as received on Thursday:

Bill 75 - An Act to amend the Act respecting collective agreement decrees. Sixteen pages, gobbledygook about what to do when unions and management can't get along. Basically, if you can't agree, decree.

Bill 72 - An Act to amend the constituent Acts of the urban communities and other legislative provisions. Twenty-two pages "to abolish certain controls and grant new powers" to the urban communities of Montreal, Quebec City and Hull. The first two (not the Outaouais UC, though) will also soon be able to "allow bicycle paths to be used for various means of locomotion other than the bicycle." Doesn't that warm your heart? What do you suppose they're thinking of - roller skates? Yes. Roller blades? Yes. Skateboards? Yes. Ski-boards



Charles Bury

or any other similar mode of locomotion? Yes. Donkey rides? No. Armored personnel carriers? No. Snowplows? No. Line-dancing? No no no - at least it's not mentioned.

An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons and the Act respecting the Ministère de la Justice. Four pages, "To transfer to the registrar the responsibilities held by the clerk of the Superior Court as regards the registration of natural persons, partnerships and groups under the Act respecting the legal publicity of sole propri-

etorships, partnerships and legal persons." Of course - it's perfectly clear.

Bill 70 - An Act to amend the Hydro-Québec Act. Three pages, "to authorize Hydro-Québec to use accounting methods and practices generally accepted by regulatory bodies." I would have thought they already did that, but apparently not.

Bill 67 - An Act to establish an administrative review procedure for real estate assessment and to amend other legislative provisions. Sixteen pages to complicate the appeal process for municipal real-estate tax evaluations "to allow the parties to come to an agreement on alterations to be made to the assessment roll and the roll of rental values without having to involve the assessment review board."

Bill 65 - An Act to institute, under the Code of Civil Procedure, pre-hearing mediation in family law cases and to amend other provisions of the Code. It's only six pages but this is the little beauty all the lawyers are striking against. Maybe they should try meditation with two Ts instead.

Bill 63 - An Act respecting semi-public companies in the

municipal sector. Seventeen pages, restricts municipalities from managing police, fire and water departments through semi-public companies which may be created however for other reasons such as bylaw enforcement, property management and so on.

Were you wondering why the list is going down instead of up? It was so I could save the next one for last:

Bill 57 - An Act to amend the Act respecting fabriques and other legislative provisions. This is only an eight-pager and it's mostly about pension plans for priests. But it also allows church wardens to maintain columbariums. This is a revival movement and the latest trend in dying - above-ground burial in rows, suitable for both ashes and full bodies.

It seems to me we had these when I was a kid and we would play all day in the graveyard. They called them mausoleums then and their iron doors would creak with rust when we looked inside.

But if they were illegal, so were we. I guess I'll never be Lieutenant Governor now.

COURT:

Continued from page one

the justice ministry assured local officials that if they worked more closely with the Granby courthouse to keep operating costs down, they would get their renovation project.

So what happens in a year

and a half when the court's lease at the old Transport Quebec office expires?

Lehoux said he's concerned that cases will end up being sent to Granby, spelling the end of a court in Cowansville.

"The truth is, I'm sure they've thought about it,"

Lehoux said. "We are very worried about the possibility of losing our courthouse."

During the last few years of wrangling, the justice ministry has also closed the Cowansville jail, which adjoins the courthouse. With the jail empty, the SIQ has

since tried to sell the building, but with no luck.

"Who wants to own a private prison?" Lehoux said.

Early next week Lehoux will be meeting with members of the *Groupe de concertation régionale de Brome-Missisquoi* to discuss how the

group will convince the government to get things going. He said the future of the court in Cowansville may depend on it.

"We are going to have to do it ourselves," Lehoux said. "Nobody is going to do it for us."

Inside

Ann Landers	16	Opinions	6
Births and Deaths	11	Entertainment	9
Classified	12-13-14-15	Farm and Business	7
Comics	17	Living	8
Crossword	15-16	Sports	18-19

TODAY'S WEATHER

REGIONAL FORECAST		LOW	HIGH
SHERBROOKE	CLOUDY	-10	-1
THETFORD	CLOUDY	-9	-1
COWANSVILLE	CLOUDY	-9	0
RICHMOND	CLOUDY	-9	-1
STANSTEAD	CLOUDY	-9	0
LAC MEGANTIC	CLOUDY	-10	-1

Ben

BY DANIEL SHELTON



the Record

a division of
Quebecor Communications Inc.

2850 Delorme, Sherbrooke, Que. J1K 1A1
819-569-9511 819-569-9525

Fax: 819-569-3945

Member
ABC, CARD, CDNA, NMB, QCNA

Randy Kinnear, Publisher 819-569-9511
Susan C. Mastine, Community Rel. 819-569-9511
Charles Bury, Exec. Editor 819-569-6345
Sharon McCully, Editor 819-569-6345
Dwane Wilkin, Chief Correspondent 819-569-6345
Alain Tétreault, Adv. Dir. 819-569-9525
Richard Lessard, Prod. Mgr 819-569-9931

Departments

Accounting 819-569-9511
Advertising 819-569-9525
Circulation 819-569-9528
Editorial 819-569-6345
Knowlton office 514-242-1188

Home & Mail subscriptions

		GST	PST	TOTAL
Canada:	1 year	104.00	7.28 7.23	\$118.51
	6 months	52.00	3.64 3.62	\$59.26
	3 months	26.00	1.82 1.81	\$29.63

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

Back copies of *The Record* ordered one week after publication are available at \$1.00 per copy.

Established February 9, 1897, incorporating the *Sherbrooke Gazette* (est. 1837) and the *Sherbrooke Examiner* (est. 1879). *The Record* is published daily Monday to Friday by *The Record Division, Quebecor Communications Inc.* Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1. Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Sherbrooke man arrested in motorcyclist's murder

SHERBROOKE (MC) - A Sherbrooke man has been arrested and is facing charges in relation to the murder of a member of the Rock Machine motorcycle gang last summer.

Luc Lainé appeared in court in Quebec City Thursday afternoon to face charges of first degree murder in the death of Rock Machine member Gilles Fournier last July 13.

Lainé was one of five arrested in raids across Quebec by the Wolverine anti-gang

squad Wednesday in relation to the murder. Others charged Thursday included Danny Lizotte who will face one count of involuntary manslaughter, Stéphane Alain and André Vigneault each charged with first-degree murder, and Roger Gendron who was charged with being an accomplice after the fact.

Quebec City Police spokeswoman Cst. Darie Bertrand said the suspects were seen beating Fournier at a Quebec City bar on the night of July

13. Fournier's decomposing body was found near the town of Frampton Sept. 27. Tests later determined that he was in fact killed sometime on or around July 13.

Bertrand said the five were not Hell's Angels members, but were associated with the gang. At the time of the murder, the Hell's Angels were engaged in a bloody gang war with the Rock Machine, which centered around control of the Quebec cocaine trade.

Scream scares nervous robber

SHERBROOKE - A woman's scream was all it took to make a robber change his mind in the town of La Guadeloupe, a picturesque community about 80 kilometres east of Sherbrooke.

According to Quebec Police Force spokesman Cst. Serge Dubord, a man entered a general store Wednesday

night on 14th Avenue in the tiny village not far from Courcelles. Pulling out a knife, the man demanded that the store clerk put up her hands.

As he was reaching for the money in the cash register the woman began to scream loudly calling for the police. The startled man dropped the

money and fled the store.

Dubord said the robbery attempt was unsuccessful. Police will now try to pick up the man for attempted armed robbery.

"It's actually kind of funny," he said. "I guess he was a little too nervous."

STRIKE:

Continued from page one

gymnasium in Bishop's sportsplex at 1 p.m. They were asked to show their vote by standing or remaining seated.

When asked who was against the strike, all the students stood up to vote no. When asked who was for the strike, no one moved, and the students started cheering.

Yuri Lessard, a first-year creative arts major, is one of the many students who was against the walk-out.

"It's crazy," he said. "Everybody else had their protests two weeks ago, and now they want us to strike two weeks before exams? Maybe later, but not now. It's because of that stupid petition. I vote no."

The school schedule has already been altered due to a two-day student walkout Nov. 13 and 14, held to protest tuition fee hikes and cuts to provincial loans and bursaries. The fall term has been extended from Dec. 10 to Dec. 12, and many exams will have to be written in the

evenings and on week ends to make up for the lost time.

Gerry Cutting, campus director at Champlain College, explained the possible repercussions of a strike to the students before the vote was held.

"If we have a walk-out of just one day, it means that we will not be able to complete the fall semester until Jan. 1997," Cutting said. "There is just no time this semester to make it up. That means that we will have to start a week earlier than normal in January to make up for missed classes and make-up exams. It is not my job to try and influence you, but it is my responsibility to explain the consequences."

The students were upbeat before the referendum. Some tried to start a wave going in the bleachers, while shouting "Non." After the vote, they left the gymnasium smiling and laughing.

Some students were concerned that the public nature of the vote may have scared some potential yes voters

from standing to vote. Christina Young, Academic vice-president of the Champlain College students' association, agreed that it wasn't the best way to obtain a count.

"I know it should have been done by private ballot," Young said. "But the student association just doesn't have the time to do it that way. The vote became basically meaningless once Marois announced the tuition fee freeze. I think even the people who signed the petition probably changed their minds. In any case, the overwhelming majority shows that the outcome would have been against the walkout anyway."

The earlier walkout was a protest against tuition fee increases and cuts to the provincial loans and bursary program. Marois later promised that there would be no tuition hikes during the current PQ mandate, but she still plans to cut \$35 million from student financial aid.

IN BRIEF

Identification card for children

SHERBROOKE - For the third consecutive year, Sherbrooke municipal police and students from the police technology school in cooperation with McDonald's Restaurant on King East, are organizing l'Opération Passeport-Enfant on Sunday, Dec. 1st, 1996. The event will take place between 9 a.m. and 4 p.m. at the McDonald's Restaurant at 975 King East in Sherbrooke.

Children 12 years and under and their parents are invited to come in and complete a passport. This identification card will contain pertinent information about the child, including his or her photo, a physical description and fingerprints. This passport will be given free of charge to parents. Those who already have a passport may come in and have it updated. There will also be lots of fun and surprises for the kids.

Christmas candles for Caritas

SHERBROOKE - Townshippers can support Caritas' Christmas Campaign for Peace by purchasing Christmas candles this weekend. For \$3, volunteers from the campaign will give you two candles. Caritas, which survives mainly on donations and activities such as this one, hopes to raise \$50,000 through the sale. On Friday, Nov. 29, Caritas will be selling their candles at the Provigo on the corner of Belvédère and McManamy in Sherbrooke; on Friday, Saturday and Sunday, they will also be available at Place Belvédère, Galeries 4 Saisons, the Provigo at Promenades King, as well as at Terrasses Rock Forest. And from Thursday to Sunday next week, the candles will be available at the Canadian Tire on the corner of King and Jacques-Cartier.

Boucher in Brazil

WINDSOR - Johnson MNA and Regional Secretary for the Estrie region, Claude Boucher, will leave for Brazil on Sunday to participate in a preliminary meeting to prepare for the Parliamentary conference of the Americas which will be held in Quebec next September. According to Boucher, the conference's goal is to permit discussion on the social, economic, cultural, legislative and political impact of the continental integration of the Americas. Boucher already made a recent economic mission to Brazil Aug. 28 to Sept. 4, where he undertook negotiations with the Brazilian government. Boucher believes that this second meeting will be very important for the success of the upcoming Quebec conference.

Charest claims Liberal support

QUEBEC (CP) - Conservative Leader Jean Charest said Wednesday he's got the support of most Québec Liberals after meeting with provincial Liberal Leader Daniel Johnson.

"Have you got the total support of the Quebec Liberal party?" reporters asked him as he left the meeting.

"I have about 75 per cent," he responded.

The Conservatives have only two seats in the House of Commons. Charest is the sole Tory in Parliament from Quebec.

Charest said there are 30,000 Conservative party members in the province.

Following the meeting with Johnson, Charest said he was confident his party would do better in the next election.

"I doubt that 75 per cent of federal Liberals in Quebec support Jean Chretien," he said. There has been tension between the federal and provincial Liberals since the No side led by Johnson narrowly won last year's referendum.

Charest said his party will avoid being squeezed between the governing federal Liberals and the Bloc Québécois, who hold most of the Quebec seats.

Beach Forecast
1 900 565-4000

Only 95 ¢ per minute

 Environment Canada
Environnement Canada



Tom Matthews receives distinguished service award

By Roman Solonysnyj

SHERBROOKE - In the world of Quebec education where many others have lost their heads, Tom Matthews has steadfastly hung on to his.

The Director of Educational Services of the Eastern Townships School Board was presented the Distinguished Service Award of the Quebec Association of School Administrators at a ceremony held in Montreal Nov. 14.

"I have to give credit to the whole administration. We've been working together for about 20 years and it's really been a team effort," Matthews said.

Matthews supervises the operations of 13 schools without the benefit of assistants while still managing to lend a sympathetic ear to other employees.

"He's a good listener," said John Retchless, a Magog school principal. "He also has an uncanny ability to gauge



John Retchless and Barbara Matthews congratulate Tom Matthews on receiving top educators award.

whether you're offering advice or just venting your spleen."

Over the years, the native of North Hatley has been involved in instituting several important and innovative

programs. At the ETSB, Matthews was instrumental in establishing the French as a Second Language program which was subsequently adopted by many other boards around the province.

Matthews and the ETSB staff continue to fine-tune the program and have succeeded in keeping it fresh.

Matthews' role on the Small Schools Advisory Committee of the Ministry of Education

helped sensitize government bureaucrats to problems faced by off-island school boards.

Matthews also felt strongly about training teachers so that they may adapt easily into the Townships' work environment. In a school board where teachers are often asked to cover a wide variety of subject material, an important link between education programs at Bishop's University and the ETSB needed to be established. Matthews was responsible for co-ordinating such a program where prospective educators and administrators could be taught the appropriate skills.

Retchless thinks one of the reasons behind Matthews' effectiveness is that he's been able to follow many of his staff's careers as they've moved through the ranks. As a result, he's been able to follow their progress as professionals as well as become a close friend to many of them.

"He's a great boss to work for," Retchless said.

Groups unveil calendar of services and programs for Memphremagog seniors



Paul Martel, CLSC Alfred-Desrosiers; Marcel Rancourt, CLSC Alfred Des Rochers; Daniel Lareau, Centre de Jour; Louise Hébert, Carrefour du partage; Louise Belec, CAB R.H. Richelieu, Annie Fortier, Transport des Alentours; Alison Hammon, Citizen's Advocacy; Marielle Lacasse, Centre hospitalier et d'hébergement Memphremagog launched new directory of services to seniors in Memphremagog MRC.

SHERBROOKE - The CLSC in Magog has released its sixth edition of a calendar for senior citizens but get your copy quick, there are only 2000 of them available.

The 1997 calendar is produced by the Committee on services to seniors in the Memphremagog MRC and includes a telephone directory of important public services.

The directory gives a brief description of the services offered to seniors. Income tax clinics, women's centres, the Quebec Police Force and home nursing care are just

a sample of the wide variety of phone numbers and addresses included in the directory put together by the Magog Caisse Populaire and the Francine Robert FamiliPrix Pharmacy. The directory information is completely bilingual.

The Committee on Services to Seniors brings together representatives from the CLSC Alfred-Desrosiers, La Providence Hospital and various volunteer groups.

The handy calendar includes telephone numbers and addresses of the various facilities and services available to seniors in the

region.

It also includes important information on public and para-public programs of special interest to older residents. Since 1991 the committee has worked to oversee the delivery of services among different care givers.

The calendar is free and is available at Caisse Populaire in Magog, Stanstead, Beebe, Rock Island, Saint-Catherine and Mansonville or the Francine Robert Famili-Prix Pharmacy at 100 Sainte-Patrice Est. in Magog.

Stamping out abuse

By Murielle Parkes
Record Correspondent

MANSONVILLE - A small group of seniors and others interested in curbing abuse of the elderly learned that a proper attitude, and knowledge of rights and resources, are all that's needed to help put an end to violence.

Vicky May Ham, who represents the Sherbrooke-based Sensibilisation contre la violence envers les aîné(e)s de l'Estrie, and Normand Gordon from the Quebec Association for the rights of the retired and pre-retired, have been touring the Townships as part of a two-year-old project that ends in March. At the request of Citizen Advocacy, the representatives were in Mansonville last Monday to demonstrate how believing in oneself and saying "no abuse" can make a difference.

"The topic scares people," noted Ham. "However, many people really have had rough experiences."

Moreover, not everyone realizes what constitutes abuse which can range from the obvious slaps, jostling, yelling, restraints, forced feeding, to the more subtle, such as age prejudice, forced signing of little-understood documents or lack of respect.

"It is a situation which is all very common with one in four seniors victims."

Ham and Gordon went on to present a series of father-daughter skits to effectively

demonstrate the four different forms of abuse: physical, social, financial and psychological.

The first set illustrated an abusive pattern, at the core of which was the fragile self-esteem of a senior, combined with an abuser's need to exert control. However, not all abuse is intentional, Ham noted. Sometimes abusers find themselves in a situation "where they are inadequately prepared, have little knowledge about the aging process as well as little experience, few skills and unknown resources." It can all be too much.

The profile of those likely to be victims of abuse usually includes passivity and obedience, a fear of bothering others, emotional dependence and lack of self-confidence.

The second set provided "take-charge" endings to the previous skits and showed Gordon, this time as an assertive senior in control of his own life. He was making up his own mind, thank you! He would find help from an appropriate community organization to help him. And he no longer would permit his daughter to be the sole signatory of his affairs.

Ham and Gordon agreed that many people don't realize that a power-of-attorney can be taken back at any time.

The team returns to the Town Hall next Monday evening, Dec. 2 at 7:00 p.m.

North Hatley's Yuletide Market continues each Saturday

Photos and text
by Bruce Patton



Meghan Jensen, left, displays a package of freshly-made goat cheese prepared by her mother, Kevin Jensen, right.



Christophe Brand, left, practises the art of dried flower arranging under the watchful eye of vendor, Marcelle Boiteux.

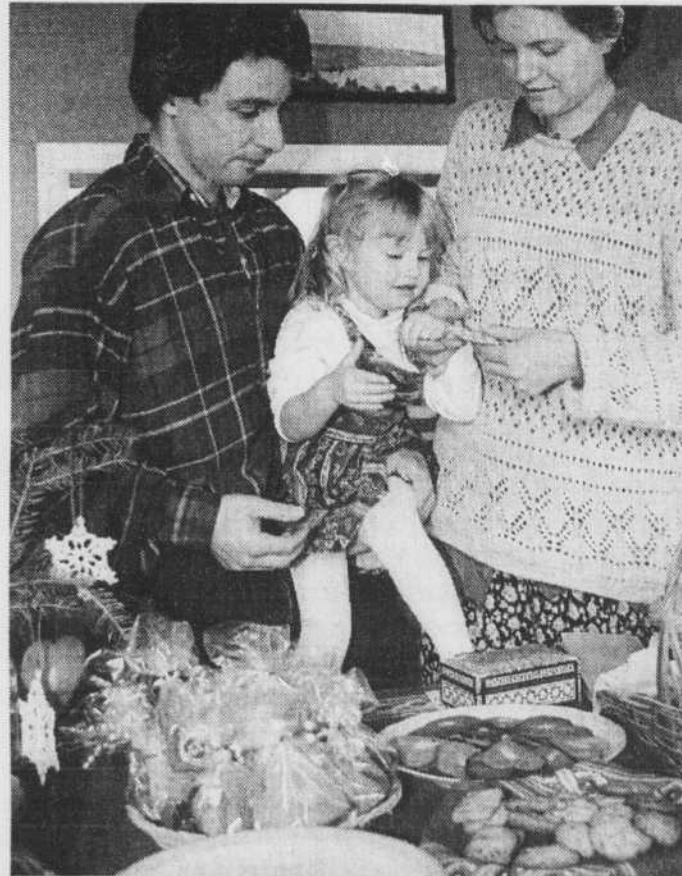


When not selling sourdough breads and donuts, Nils Bird entertains with guitar music. He is flanked by Raphael Lavoie-Brand, left, Christophe Brand, Sebastian Gallup and Clara Bird.

NORTH HATLEY - A number of local artisans offer their handicrafts to the public at the Farmers' Yuletide Market in the North Hatley town hall each Saturday between 10 am and noon. The event is overseen by the North Hatley Village Improvement Society. Shirley Haeberlin started the Farmers' Market 18 years ago. Although many of the articles offered for sale have a definite Yuletide flavour, traditional foods and crafts are also available. The musical sounds of Christmas are noticeably absent, but are replaced by the soft sounds of an acoustic guitar being played on site. Baked goods, dried flowers, watercolours, custom-designed Christmas cards, homemade jams, stoneware and fresh goat cheese are among the delicacies from which to choose. The Farmers' Yuletide Market will be in operation for the next four consecutive Saturdays.



Annette Brand, left, offers some home-made quiche to Catherine G. Lizotte of Hatley.



Camille Bouskela samples some of the German and Norwegian Christmas cookies and waffles prepared by her parents, Philippe and Anette.

Thank you!

\$20,000 pledged during phone-a-thons

Support projects in the areas of youth & education, health & social services, arts, culture and heritage.

Help us reach our goal of \$60,000

Townshippers' Foundation



Name _____

Address _____

City _____ Province _____

Postal Code _____ Tel.: _____

MAIL TO: 1945 Bélvédère S #204 Ascot QC J1H 5Y3

the Record

Farmers are people too

After several meetings with upset farmers and *Union des producteurs agricoles* (UPA) representatives, the Minister of Environment has agreed to set up a consultative committee to develop viable manure handling regulations. Normally, I find the government spends too much time and money studying, rather than doing, things. But this time, I think they must consult with the people these laws are going to affect. Maybe with all the areas affected having some input, the government can come up with something rational that will ensure the protection of everyone. "Reacting" to the squeaky wheel does not always solve the problem. Reacting without thinking the whole thing through often just compounds the problem.

For example, it wasn't long ago the government was insisting on manure pits when granting permits or loans for new installations. The first pits were cement tanks which had to be designed by an engineer in order to qualify for a grant, then the additional cost ate up the grant. These usually cracked in the first year or two. Then the ministry discovered that manure seals those cracks and thereby realized dirt sides with a certain percentage of clay would also work just as well, if not better, for a much lower cost. Once the farmer put out the money for the pit, he was then faced with another dilemma - how to empty the darn thing! More money needed to purchase different equipment to spread the manure. Now the government is thinking that maybe that wasn't the best way to handle the problem - maybe composting is the way to go. Make up my mind!

Most farmers, like most people in other businesses, try to do what is best for their welfare and others. Farmers are people, too, and they want good drinking water the same as anyone else. We don't like the smell of manure either, but we put up with it a couple of weeks a year because the good far outweighs the bad. If manure did not smell (and they are doing some very promising research to reduce the pungent odor), we probably wouldn't have all these ridiculous set-back regulations tacked to our "right to farm" by-law which, by the way, in this area would take out about half the land available for spreading manure. Where would we put the surplus? Spread it twice as thick where we can? The smell will still be there, folks! It seems the aim is a "No right to farm" rather than a "right of farm" bylaw.

One of the biggest problem areas in farming comes from the pork industry and again I feel this is another case where the government went off half-cocked without thinking things through. A while back they were encouraging pig production expansion in a big way. With more pigs you have more manure and more smell. Nobody thought about the problem of density and the proximity of the public. These are areas where there is a heavy concentration of pork producers and just the ventilation from the barns keeps the nearby town smelling most of the time.

I don't feel it is right for people to move into a rural agricultural area because it is so beautiful and then discover that there's the odd thing about farming that they don't like and then try to close them down. And it is not right for the government to arbitrarily legislate without delving into all aspects. I often feel too many things are decided with only half the facts and here's hoping that in the instance of manure management regulations, the pattern is changed with consultation, cooperation and respect for all parties involved.

DIANA FRIZZLE

Diana Frizzle operates the Larrymead Farm in Brome Lake with her husband, Larry.



Government has no business in divorce

Re: "Lawyers hit picket lines to protest forced mediation" by Roman Solonysznyj (The Record, Tuesday, Nov. 26.)

I am outraged by the changes being proposed by Justice Minister Paul Bégin to force couples to seek mediation before separating and/or divorcing.

I can tell you from personal experience that divorce is already painful enough for everyone involved - parents and children alike - without inflicting the emotional anguish of having to relive or re-hash every single incident that led to the decision to separate or divorce - which no doubt would happen in a mediation session.

The decision to end a marriage or common-law relationship is an extremely difficult one. Mr. Bégin obviously does not understand how much courage it takes simply to make that first call to Legal Aid and ask for advice. Imagine making that phone call and being sent instead to a mediator whose goal, I'm assuming, is to convince the couple to give it one more try or to make them doubt their decision by implying "Are you sure you want to do this?"

A person does not turn to the legal system after an argument over whose turn it is to take out the garbage or after hubby or wife stayed out too late - "Bob stayed out until 3 a.m., and now I want a divorce." No, a person turns to the legal system after they have given everything "one more try" or maybe 10 more tries, or 20. The government has absolutely no right to undermine the validity

or seriousness of this kind of decision, and that is precisely what I feel these changes will do.

By the time a person calls Legal Aid, believe me, they have already agonized over every single aspect of ending the relationship - how they will manage financially, how the children will adjust, how certain they are that life alone will be better than life with a partner who can help out, and probably a million other things. By the time a person seeks legal advice, they have weighed the pros and cons and have still decided that divorce is unfortunately the only solution. It is simply not the time to throw new doubts into the mix when that person has finally found the courage and strength to be on his or her own.

Most ludicrous, however, is the fact that, after these proposed changes go through, a single mother earning \$10,000 would no longer qualify for Legal Aid because she earns too much money.

I currently earn just slightly over \$10,000 a year, and I am hardly eating steak and caviar every night. There are daycare expenses, clothing for two growing kids, bus passes, groceries, unforeseen medical expenses, utilities - the list goes on and on. I can't afford a \$3.50 an hour babysitter; what the hell makes Mr. Bégin think I can afford a private lawyer?

LINDA GALEAZZI
Sherbrooke

Potton report failed to tell whole story

Dear Editor,

In reference to your Nov. 20 article, "CLSC public meeting in Mansonville," I feel obliged to reply due to the lack of information that was surely inadvertently omitted by correspondent Murielle Parkes.

Four hundred and two citizens signed a petition in six days, and this deserves a better description than, and I quote, "several residents recently signed a petition." Furthermore, this petition was not against the CLSC services, but against a municipal by-law to borrow \$350,000 to spend on a new complex-type building in Mansonville.

The petition was circulated because residents were misinformed about the reasons for this building. Questions were raised as to why the existing building used by the CLSC had not been considered, as \$70,000 had already been invested in this building. Another question was why the school boards were not approached during the preliminary discussions between the CLSC and the municipality.

There are also two other empty buildings in Mansonville that might serve the community needs as well.

The article stated that the new building should not cost the taxpayers a cent. Yet it should be obvious that a ten-year lease with the CLSC at \$35,000 a year will not cover the \$350,000 loan plus interest, and the expenses to maintain this

public building. An amount of \$25,000 has already been spent on professional fees by the municipality for the preparation of specifications and plans for this building. It will cost the taxpayers.

Relating again to this article and to a prior CLSC meeting on Nov. 18, which I attended, no one said the CLSC "would not be able to keep its staff unless improvements were made to its premises soon." In fact, it was mentioned the CLSC would not be able to keep its engagement to offer additional services to the town, unless space was made available to them. This does not imply the CLSC is leaving town.

On a personal note, with all other expenses that the municipality has to absorb, such as the aqueduct project, the QPF expense of more than \$300,000 and the sewer system, which cost \$1 million, it is understandable that taxpayers are concerned when additional projects are tabled without consideration of existing and future expenditures.

With all due respect to those administering our tax money, greater foresight and sounder long-term budget planning is essential now that the provincial government is transferring more and more of its own debt to the municipal level.

A concerned citizen,
CAROLINE BROWN
Mansonville

Bouchard decides to join Team Canada trade mission

By Jack Branswell

QUEBEC (CP) - Quebec plans to join the Team Canada trade mission to Asia in January - so it can promote sovereignty.

Lucien Bouchard will "of course" raise the sovereignty issue, Deputy premier Bernard Landry said Thursday.

"It is the duty of a Quebec premier - especially if he is from the Parti Québécois - to talk to other nations and people about exactly what we have in mind."

That's likely to infuriate Prime Minister Jean Chrétien who likes trade missions to run smoothly and focus on business.

Chrétien, the 10 premiers and the two territorial leaders and business representatives will visit South Korea, the Philippines and Thailand.

Landry also said Bouchard would use the trip to boost Quebec's economy.

"If that can be of some help for employment in Quebec, Mr. Bouchard will go," Landry said.

Chrétien's office had no immediate comment.

Quebec passed up two previous Team Canada ventures. This will be Quebec's first time on board and Landry is already attacking the trip.

He said Ottawa shouldn't expect Quebec to ride around in a minivan with the premiers and territorial leaders while Chrétien is in a limousine.

"It is bad symbolism," said Landry.

Quebec is looking for equal billing and doesn't want to

play a backup role to the federal government, he said.

He then went on to suggest Canada is misrepresenting the trip because it is calling it a national trade mission.

"There isn't even a national prime minister - there is a only a federal prime minister," he said.

"The word national only applies to the Quebec National Assembly (legislature) so they should say that to Asians."

Under former premier

Jacques Parizeau, Quebec did not participate in the trade missions. The first one came soon after the Parti Québécois was elected in 1994 and Parizeau tried to send Landry, but Chrétien said the trip was for premiers only.

The prospect of Bouchard pitching sovereignty in Asia will likely spark a new round of Ottawa-Quebec squabbling because Chrétien has long maintained that Quebec's economy is suffering from political uncertainty.

Flight attendants will vote on proposal by Canadian Airlines

By Ian Bailey

RICHMOND, B.C. (CP) - One of two holdout unions stalling a plan to save Canadian Airlines International from bankruptcy agreed Thursday to let its members vote on a proposal for wage cuts.

But the leader of the Canadian Union of Public Employees said she still wants changes to a proposal that Canadian's boss says is beyond change.

"What we're working on now is to be in a position to go out and recommend something to our members, as opposed to recommending rejection," Judy Darcy said Thursday.

Darcy wants a deal that will protect flight attendants, some earning less than \$30,000 a year, from wage rollbacks that the airline says are key to a complicated salvation plan.

However, company president Kevin Benson has said flatly that negotiations are over and he expects the holdout unions to capitulate. He

plans to take the restructuring proposal to creditors as is.

Cash-poor CAI has been trying to get its six unions and three governments on side this week with a restructuring plan management hopes will fly with creditors.

Benson ended talks early Thursday morning with CUPE and the Canadian Auto Workers still refusing to swallow wage cuts of up to eight per cent.

Four of the six unions agreed last week to the plan, which calls for \$35 million in wage cuts and \$35 million in fuel tax cuts from the B.C., Alberta and federal governments over four years.

Ottawa would give up \$20 million, the Alberta government \$8 million and the B.C. government \$7 million. The proposal would also allow Canadian to postpone \$30 million in loan repayments owed the three governments for up to 18 months.

In addition, the airline needs \$48 million in reduced service fees from AMR Corp., owner of American Airlines and a major investor in

Canadian.

Benson admitted early Thursday he's rolling the dice on the carrier's future. He's betting all six unions will convert to his cause within a week.

"I'm going to gamble on that," Benson told a news conference early this morning.



DUKE, NOBLE
General Partnership

Chartered Accountants

A. Jackson Noble, c.a.
164-A Queen Street, Suite 1
Lennoxville, Quebec, J1M 1J9
(819) 346-0333 / Fax: (819) 346-0313

Accounting, Auditing
Financial & Taxation Services
for Individuals, Small Business
& Corporations
Investment Planning,
Estate Planning
& Settlement,
Computer Services

Offices in Lennoxville, Cowansville
and Knowlton, Quebec



Audio Vitres D'autos
Centre du pare-brise Automot

Audio Vitres D'autos was the winner of
"The Young Entrepreneur of the Year"

AstroStart



Remote car starter and vehicle security system

Call for details
Place Brouillard
2700 King St. West
Sherbrooke, Que. (819) 565-2727

Sears Travel

Cancun, Mexico

\$998

Superior Room

Oasis Puerto Aventuras

All Inclusive - Directly on the Beach!

1 Week - Jan. 3-24/97

Friday departures from Montreal

For Sunday departures add \$30.00

Includes 3 meals daily, local beverages from 10 a.m. to 12 a.m., swimming, beach chairs and towels, and much more!

Nolitour
VACANCES

- Book with the security of a lowest price guarantee*
- We have taken the guesswork out of choosing your vacation
- No-fee regular American Express Traveller's Cheques



- Sears Travel Guarantee* means you'll never be stranded
- Valuable Sears Club Rewards when you book with your Sears Card
- We will give you free passport photos*

Protect your vacation with travel insurance from
Voyageur Insurance Company - We highly recommend it!

SEARS Travel Service

Carrefour de l'Estrie 821-4204

Internet <http://www.sears.ca/travel>



*See Sears Travel for terms and conditions. Prices and dates are those available at advertising deadlines. Prices are per person, double occupancy, subject to availability and include all applicable taxes and surcharges unless otherwise stated. For specific inclusions, terms and conditions please refer to Nolitours' 1996/97 brochure available at Sears Travel Service. © 1996 Sears Canada Inc. d.b.a. Sears Travel Service. Québec Registration.

EAST ANGUS MEDICAL CLINIC

24 Hour Emergency Services • 7 days/week

Starting December 1st, 1996

NEW OPENING HOURS

CLINIC

Monday to Friday
9 a.m. to noon
1 p.m. to 5 p.m.
6 p.m. to 9 p.m.
Saturday and Sunday
10 a.m. to 2 p.m.

LABORATORY

Blood Tests
Tuesday and Thursday
Morning
8:30 a.m. to 11:00 a.m.

161, Angus St. South (819) 832-2438

Grandview Manor news

During the peak fall foliage, residents of Grandview Manor were treated to several tours through some of the most scenic mountains and valleys of South-eastern Quebec, i.e., Brookbury, Bishpton, St. Camille, Wottonville, St. Adrien, past majestic Ham Mountain, St. Joseph-de-Ham-Sud, Weeden Center and Gould. On route 257, they stopped at the McVetty-McKerry covered bridge, to look at the longest covered bridge in the Townships.

The second "Leaf-peepers" tour was through Johnville, Martinville, Compton, Coaticook, where they stopped to see the suspended footbridge over the Gorge, then on to St. Edwidge, East Clifton, Sawyerville, stopped at the restaurant in Eaton Corner for coffee and a visit with Sylvia McComb.

The residence was decorated for Thanksgiving. A sumptuous turkey dinner with all the trimmings was served to the residents.

The residence was again decorated in keeping with the Halloween season. On the evening of October 30th, Halloween was celebrated by hosting a party for the staff's children. Several of the residents dressed for the occasion. Activities included a costume parade to a scary Hal-

lowe'en sound track. Then the children settled in the living room for "Halloween Haunts" by Walt Disney, after which they had a hilarious time bobbing for apples.

Refreshments were served and each child was given a bag of Halloween candy and a pencil. Anthony Dutcher received the hostess prize. Those attending included Melissa and Keith Chapman, Charity Kerr, Brandon and Chad McComb, Melissa and Jessie Phaneuf, Natalie Kerr, Serge and Jesse Dawson, Anthony Dutcher, Sean Wessell and Justin Fleury.

On the afternoon of October 31st, children from Grades 1 and 2 of the local Pope Memorial School, their teacher, Sandra Morrison and several parents, Brenda Bailey and Lise Dougherty, all came to the Residence in costume. The children sang several songs for the residents. In turn, each child introduced him/herself. Refreshments were served and the children settled down in front of the T.V. screen for a viewing of the Walt Disney Cartoon Classic, "Trick or Treat" as they lined up to return to school, each child received a bag of candy, courtesy of A. Desaulniers, D. Desruisseau and G. Laliberté Drug Store in East Angus, and a Halloween pencil.

This month's Saturday night

group activities at Grandview Manor included the video showing it "Free Willy", Part I and II, and "Mrs. Doubtful". Popcorn was served and a group discussion with Dawn Sylvester took place throughout the movie.

The residents look forward to Bingo, the group activity for Sunday evenings.

Other activities included a bean bag toss, jigsaw puzzles and memory stimulation games, which they enjoy.

Recent guests of Arnold Bach included his son Glen and wife, Jackie, of Montreal, Mrs. Ken MacLeod of Brookbury, and Denise Beaulieu of Sherbrooke.

Recent visitors of George Court were Canon Ron West and Mr. Ben Hodge, both of Cookshire.

John Legacy recently spent the day in Cookshire, visiting friends.

The Day Center at Grandview Manor has met several times in recent weeks, with most members attending each time, but the absence due to various circumstances of Lena Dougherty and Dick and Beulah Aulis has been felt.

On Oct. 8, the rooms and dining tables were festively decorated for Thanksgiving, and a delicious Thanksgiving dinner was served by the staff. There were several guests that day, and Irene

Fisher joined the group.

Since that time and abundance of Halloween decorations, banners, lights, pumpkins, balloons and witches were to be seen everywhere - on the walls, doors and in the windows.

Following the usual routine, there have been interesting discussions and reminiscing on several topics, i.e. first cars, jobs and wages paid, the forces of nature (winds, floods, tornadoes, etc.) and on a display of antique tools which raised many nostalgic memories.

Members of the group have had therapy sessions with Viviane, blood pressure readings and other nursing concerns with Doris. There have been lively

games and craft time with Heather after dinner.

At one meeting, a representative from Argus spoke to the group, giving details about the Argus Response Center, re getting prompt help in the event of an emergency with the purchase of an Argus security transmitter in the form of a bracelet or pendant.

Just before closing time one day, the group, and the residents of Grandview Manor were treated to some peppy selections on the piano by Mrs. Eric Wilson, who had come with her daughter to pick up one of the Center members. It was much enjoyed, and set some toes a-tapping.

Card party

WATERVILLE — On Friday, November 15 cards were played at eight tables in St. John's Church Hall.

Prizes for the highest scores went to Nyla Smith, 6680; T. Chute, 6240; Len Swallow, and Gertrude Watson tied at 5880; Dot McCourt, 5680; consolation, Esther Côté, 2660. Marie Hartwell (playing for a man) and Ellen Ride had the highest score for four hands, 1480. Mildred Holliday held the secret score.

Door prizes went to Frank

Smith, Eunice Donnachie, Isabel Nelson, Gordon Philbrick, Archie Moulton, Dorothy Shattuck, Mabel Cornish, Beth Cullen and John Bradley.

Jean Martin held the marked plate. First drawing went to Archie Nelson, second to Bud Wing.

We thank the players for their continued support with generous donations of prizes. Hope to see you back in two weeks for our last party of the season.

Birthday wishes

Birthday wishes to Ruth Bresee on her 90th birthday from Winston and Linda, friends, and fellow residence of the Edith Kathan Home in West Brome.

Open House

To celebrate 80th birthday for Kenneth and Darline Miller, December 7, from 2 to 4 p.m. at Brome Hall.

Open House

CONSERVEGY'S FIRST ANNIVERSARY OPEN HOUSE CELEBRATION 15% off everything in the store: solar radios, flashlights, bike warning lights, bat. chargers, educational kits & books and much more. Also see what renewable energy can do. Now. 30th 9 a.m. - 5 p.m., 541 Knowlton Rd., Knowlton. Tel. 514-242-2698.

Grand Opening "Dollar Store"

in Lennoxville (next to McDonald's)

Friday, Nov. 29th - 9 a.m. - 9 p.m.

Saturday, Nov. 30th - 9 a.m. - 5 p.m.

Sunday, Dec. 1st - 10 a.m. - 5 p.m.

Free coffee mug with a \$5.00 purchase

We buy, sell and repair Jewellery

Lay-aways accepted Gift certificates

Come and see our breath-taking window, it's spectacular!

Come see for yourself!

For your Christmas shopping, we'll be open 9 a.m. - 9 p.m. starting December 2nd



569-2228



Happy Johnville

A raspberry Christmas

Mouth-watering Produce
A gastronomical adventure into fruity delicacies
Raspberry Syrup, Raspberry Vinegar, Raspberry Vinegar Dressing, Raspberry Jam, Blueberry Jam, Raspberry Juice, Raspberry Iced Tea.

Desserts sure to excite your taste buds
Pies, tarts, cakes, buns, meringues, profiteroles, sorbets, home-made ice cream, frozen raspberries.

Surprise Baskets
Very attractive gift ideas
Decoratively packaged desserts, assorted flavors displayed in gift baskets.

This is Raspberry Paradise Summer or Winter

SHOP OPEN DAILY
UNTIL DECEMBER 29
OUTDOOR ACTIVITIES
SATURDAYS AND SUNDAYS 9 AM - 4 PM

10 MIN FROM LENNOXVILLE

48, Couture Road
Johnville
Quebec J0B 2J0
(819) 837-2126

Framboisière de l'Estrée
YOUR RASPBERRY SPECIALIST

NEW ENLARGEMENT

of St. Francis Manor

RETIREMENT COMMUNITY IN THE
CENTER OF LENNOXVILLE

Only 4 apartments available
CALL TODAY!

Judy Cuming, Director: 562-0875

Type of housing:
— 3-1/2, 4-1/2 apartments
— Unfurnished, semi-furnished, furnished
— **29 new apartments**

Location:
125 Queen Street in Lennoxville
Center of town, walk to grocery, stores, churches, pharmacy, banks, bus stop at the entrance

A restful and secure environment:
— Intercom in all rooms and apartments
— Call bells — to your bed and in bathrooms
— Medical and nursing staff
— 24 hour surveillance
— Bilingual

Services offered:
— Dining room — Parking — Community hall — Hairdressing salon — Cleaning staff — Boardwalk — Elevator — Social and recreational activities — Laundry room — Banking services — Doctor

Mad Cows and Englishmen come to Lennoxville

LENNOXVILLE - The Second City Touring Company is back at Centennial Theatre in Lennoxville after an absence of 11 years.

Mad Cows and Englishmen features scenes from recent revues and from the 35-year history of The Second City. At the conclusion of the second act, the cast returns for an additional act comprised of

improvised scenes based on the audience's suggestions, improvisational games and works in progress.

The Second City was founded in 1959 in Chicago. The company set up a Canadian branch in a century old fire-hall in downtown Toronto in 1973.

Thirty-six successful revues later, The Second City in Toronto now boasts a highly

respected resident company, a National Touring Company, an Improvisational Training Centre and a lengthy and famous list of alumni, including John Candy.

As The Second City's profile grew, cast members began to move on to other careers in film and television. In order to replenish the supply of qualified talent, the National Touring Company was formed

using some of the graduates from their highly successful training program.

A proven success, the touring company has provided an invaluable source of talent as well as succeeding in its own right.

The Second City National

Touring Company performances always appeal to a broad range of tastes.

It's a chance to unwind with laughter and catch tomorrow's rising comedy stars.

Tickets are available at the door and by calling (819) 822-9692.



Their Favorite Things: Flowers and children are the subjects of an exhibit by painters Kay Kinsman and Colleen Servant at Uplands Museum in Lennoxville. Servant's pastels, such as the one pictured, are a charming complement to Kinsman's watercolors and sketches. The vernissage for the show will be held on Saturday, Nov. 30, from 2:30 to 5 p.m. at the museum, 50 Park in Lennoxville. The exhibit will continue through Dec. 22. There will also be two open houses at the museum, on Sundays, Dec. 8 and Dec. 22 from 2 to 5 p.m. Regular opening hours: Tuesday to Sunday from 1 to 5 p.m.

COUNTRY DANCE

at BAR WILDWOOD

680 Haskellhill, Lennoxville

Sunday, December 8, 2 p.m.

Part of The Record - Videotron

"CHRISTMAS BASKET CAMPAIGN"

Proceeds go to RAME

Réseau d'appui aux familles monoparentales de l'Estrie and Lennoxville and District Women's Center



Guest (2 bands)
PURE COUNTRY
and
SILVERADO

Non-stop music

Door Prizes

No admission charge

A food basket will be at the entrance for your donations

Information: (819) 569-6600

Magic and illusion in Sherbrooke

SHERBROOKE

Illusionist Frédéric Clément will demonstrate his magical tricks at the University of Sherbrooke's Salle Maurice O'Bready on Friday, Nov. 29 and Saturday, Nov. 30 at 8 p.m.

With his leather vest, tinted glasses and electric guitar, Clément looks more like a rocker than a magician. He truly seems to have walked right out of another era, when magicians and sorcerers mystified and captivated their audiences.

And captivate he will.

Clément has been known to cut off his assistant's head, levitate another, transport himself at the speed of light, defy death and even make himself disappear!

Est. 1972

THE LE SHACK REG'D. ENR.

Wide Leg Jean

Merry Christmas Mom

Levi's or **DOCKERS** from THE SHACK.

Don't forget: Alterations are free & immediate and - with their bonus points I can get something for myself for free!!

Mom

37 Lakeside Knowlton, QC (514) 243-5128

Open 7 days/7 hours

Truly Canadian

Zellers Roch Voisine

NEW RELEASE SPECIALLY PRICED

KISSING RAIN

Where the Lowest Price is the Law...EVERYDAY!

We'll beat any current local Canadian retail store advertised price PLUS YOU'LL GET FREE CLUB Z POINTS!

Church Directory

United Church of Canada

LENNOXVILLE UNITED CHURCH
Corner of Queen and Church St.
Minister: Rev. Jim Potter
Organist: Maryse Simard
Sunday 10:00 a.m.
Communion & Sunday School

United Church of Canada

Magog and Georgeville Pastoral Charge
Office: 211 des Pins, Magog
(819) 843-3778
Georgeville: 9:30 a.m.
Magog: 11:00 a.m.
Minister: Rev. Wayne Beamer
Everyone Welcome

Anglican Church of Canada

ST. GEORGE'S CHURCH LENNOXVILLE
84 Queen St.
Rector: Rev. Keith Dickerson, B.A., B.D.
Sunday 8:00 & 10:00 a.m.: Holy Communion
Sunday School 3:30 p.m.: Evensong

Anglican Church of Canada

ST. PETER'S CHURCH
355 Dufferin Street, Sherbrooke
(819) 564-0279
Founded 1822
SUNDAY 8 a.m.: Holy Eucharist
10:30 a.m.: Sung Eucharist
Rector: The Venerable Alan Fairbairn

United Church of Canada

Plymouth-Trinity
Dufferin at Montreal, in Sherbrooke
346-6373
Sunday - Advent I 10:30 a.m. Worship
Sunday School & Nursery
Lunch after worship to welcome our refugee family

Attend the Church of your choice

Focus on Feeding

Read: Psalm 56

IN CONTROL

Whenever I am afraid, I will trust in You.
— Psalm 56:3

It is easy to lose control of our emotions when someone who wants to hurt us seems to have gained the upper hand.

Fred had been falsely accused of stealing and was in danger of losing his job. The man out to get him was a clever foe. Fred was angry and frustrated — angry over the false accusation and frustrated because he couldn't get his boss to believe him.

Sometimes Fred lost control of his emotions. On one occasion, he declared vehemently that he was going to kill his enemy. On another, he would talk about suicide. His mood would swing back and forth from bristling defiance to forlorn surrender.

The writer of Psalm 56 was also the object of undeserved hatred. His crafty enemies were actually threatening his life. But he didn't lose control of himself. Instead, he talked to God openly and honestly. He reviewed the facts and then asked God to come to his rescue — and He did!

Being wrongfully hated and bitterly attacked is not easy to take. But we don't need to give in to our emotions. We can pray to our God and place our trust in Him. And when we do, He will respond. He will either deliver us or give us the strength to endure the wrong and love our foes — always!

— Herbert Vander Lugt

When I am angry or afraid,
O God, I'll trust in You;
Give me the strength and self-control
To help me make it through. —Sper

LOSING YOUR TEMPER IS NO WAY TO GET RID OF IT.

"Our Daily Bread", copyright 1990 by Radio Bible Class, Grand Rapids, Michigan
Used by permission.

Compliments of
EATON REGULAR BAPTIST CHURCH
443- Highway, 108 Birchton, R.R. #5, COOKSHIRE, Que. J0B 1M0

Anglican Church of Canada

ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH

280 Frontenac, Sherbrooke
(346-5840)
Minister: Rev. Blake Walker
Organist: Anthony Davidson
Sunday 10:30 a.m. Morning Worship
Sunday School & Nursery
COMMUNION SUNDAY
Tuesday 7:00 p.m. Mid-week Fellowship
A cordial welcome to all

Anglican Church of Canada

THE PARISH OF THE ADVENT & ST. PAUL, SHERBROOKE WITH THE CHAPEL OF ST. MARY

Rector: Rev. D.E. Ross
Advent I
Church of the Advent
11:00 a.m. Holy Eucharist
Advent II
St. Mary's, St. Elie
11:00 a.m. Holy Eucharist
Advent III
Church of the Advent
11:00 a.m. Morning Prayer
Advent IV
St. Mary's, St. Elie
11:00 a.m. Holy Eucharist
Christmas Eve
7 p.m. St. Mary's, St. Elie
9 p.m. Church of the Advent
Holy Eucharist
Christmas I
Church of the Advent
11:00 a.m. Holy Eucharist
Please keep this notice of Services to be held in December

Assemblies of Christian Brethren

Huntingville Community Church

1399 Campbell Ave., Huntingville
9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Family Bible Hour
11:00 a.m. Sunday School
"Nursery for all services"
PHONE: 822-2627 EVERYONE WELCOME!

Assemblies of Christian Brethren

Grace Chapel

267 Montreal St., Sherbrooke
565-9770 / 569-8012

SUNDAY

9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Family Bible Hour
Speaker: Mr. Mark Strout
Sunday School & Nursery
Wednesday 7:30 p.m. Prayer & Bible Study

A warm welcome extended to all

THE WORD OF GRACE RADIO BROADCAST

"We commend you to God and to the word of His Grace."
P.O. Box 404,
Lennoxville, Qc. J1M 1Z6
Station CKTS/CJAD Dial 90
Sunday 8:30 a.m.-9:00 a.m.
with Blake Walker
Theme: "Abide With Me"



Brookbury Brenda Bailey

A recent guest at the Lebourveau home was Robin Neal from Brisbane, Australia, a cousin of their great-grandparents, George Ord and Sarah Clark. Their oldest son immigrated to New Zealand via Los Angeles in 1877. This was his first visit to Canada. He enjoyed a brief visit with many of his cousins, whom he never new existed. He also visited the Ord Land Grange farm where his great-great-grandparents Alexander Ord and Ann Collison had lived and the graveyard where they were

buried. He said he also enjoyed seeing some of our countryside and beautiful foliage. Some guests at the Lebourveau home while Robin was there were Allan Lebourveau of Ottawa and Mr. and Mrs. Don Duncan of Lennoxville. Thanksgiving guests were Reta Burczyk of Lennoxville and Mary and Dale Mitchell of Sherbrooke and Robin Neal of Australia. George, Rita and Robin were supper guests of Mary and Dale in Sherbrooke the night of Robin's arrival.

North 11-29-96

▲ A K 10 6 5 3
♥ K 7 6 5
♦ Q
♣ A 6

West East
▲ 9 4 ▲ Q J 8 7
♥ 9 ♥ Q J 8
♦ J 9 8 7 4 2 ♦ K 3
♣ K Q 10 7 ♣ 5 4 3 2

South

▲ 2
♥ A 10 4 3 2
♦ A 10 6 5
♣ J 9 8

Vulnerable: Both
Dealer: South

South West North East
Pass Pass 1 ♠ Pass
2 ♥ Pass 3 ♠ Pass
3 NT Pass 4 ♥ All pass

Opening lead: ♠ K

Read one, then the other

By Phillip Alder

Devyn Press has republished "Cut for Partners" (800-274-2221; \$12.95, postpaid). This is S.J. "Skid" Simon's second classic book, which was first published in Britain in 1950. It contains 34 instructive deals played by Mrs. Guggenheim, the Unlucky Expert, Futile Willie and Mr. Smug. The text is entertaining, and you will pick up many useful pointers. However, I recommend that you turn to this book after reading Simon's "Why You Lose at Bridge," which will introduce you to the characters.

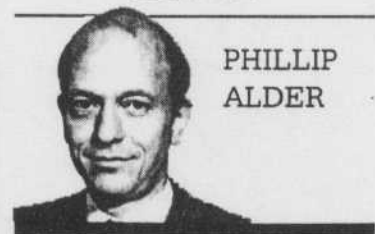
Mr. Smug tried to buy the contract with his three-spade rebid, but over Mrs. Guggenheim's three no-trump, he couldn't withhold his heart support any longer.

Mrs. Guggenheim decided to ruff her diamond losers in the dummy. After winning with dummy's club ace, she led the diamond queen to East's king and her ace. Now came a diamond ruff, dummy's two top spades, on which she threw a club, and a spade ruff in hand. Disaster! West overruffed and led a low diamond, East overruffing the dummy. (Yes, throwing dummy's club is better, but beyond Mrs. Guggenheim.) Now came a club to West's queen followed by the diamond jack, which established another trump trick for East: one down.

Declarer should have established dummy's spade suit. After winning with the club ace, cash the spade ace, ruff a low spade in hand, draw two rounds of trumps ending in the dummy, ruff another low spade, cash the diamond ace, ruff a diamond in the dummy and play spades from the top, discarding clubs. Here, the contract is made with two overtricks.

©1996 by NEA, Inc.

BRIDGE



PHILLIP
ALDER

NOW IN GRANBY

• Cremation

The first cremation service for the Granby and area population. With the utmost respect.

• Mausoleum • Interior/exterior columbarium

• Ecumenical cemetery • Traditional funeral • Pre-arrangements

(514) 777-1171/1-888-730-6666 (no charge)

• BROMONT • GRANBY • ROXTON POND

• VALCOURT • WATERLOO

With the utmost respect... our family to yours

Bessette & Sons
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME



EASTERN MEMORIAL GARDEN

GRANBY, 997 des Colombes

Crematorium



In Memoriam

BOWER - In memory of Bryan who left us November 29, 1992. They say that memories are golden Maybe that is true, We didn't want memories We only wanted you. Missed and remembered by GRAMMIE & FAMILY

BOWER, Bryan - In loving memory of a dear friend, Bryan, who left us November 29, 1992. You're not forgotten Bryan Nor ever shall you be, As long as life and memory last We shall always remember thee. Always remembered.

DUSTIN and
THE SHERRER FAMILY

Kinnear's Mills

As we entered Candlish United Church on Thanksgiving Sunday we had many ways to give Thanks. The church was tastefully decorated which gave it a wonderful October atmosphere. The plant was later given to Mrs. Alma Reid.

John and Sheila Allan, accompanied by Lawrence and Audrey Allan visited with Mrs. Luella Guy at St. Paul's Rest Home, Bury, attended Archie Smith's 90th birthday party at Lennoxville and were invited supper guests of Keith and Phyllis Allan at Birchton.

Inverness

Maxine McCrea
453-2346

Marion Rothney and Heather Wright attended the Thanksgiving Service at Christ Church Lower Ireland along with Don and Shirley Kelso and Doug and Huguette Kelso.

Callers at the home of Jim and Heather Wright were Don and Shirley Kelso, Doug and Huguette Kelso.

Marion Rothney attended the IOOF dance and had a great visit with friends and school chums.

Bruce Rothney and Jim Wright spent a day at Club Price in Quebec City.

While here, Marion Rothney called on Everett and Lorraine Learmonth; Janet and Lisa Dempsey, Forrest, Marion, and Jean Wright, Don and Shirley Kelso and Fred and Betty Abraham who were at their summer homes.

Bruce and Marion Rothney of Kitimat, B.C., formerly of the Townships, recently celebrated their 43rd wedding anniversary. Congratulations. Bruce and Marion enjoy keeping up on the news with the *Record*.

Birth

NADEAU - Richard and Cynthia (Mills) are happy to announce the birth of their son, Spencer Elvis, on November 18, 1996 at the St. Vincent de Paul Hospital, weighing 6 lbs. 12 oz. Happy grandparents are Elsie Mills and Lawrence and Marielle Nadeau, all of Lennoxville, and great-grandmother Irene Nadeau of East Angus.

In Memoriam

DARBE, Hollis M. - In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away November 29, 1988.

Deep in our hearts
Your memory is kept,
To love, to cherish
And never forget.

Forever loved and sadly missed by
ARLENE & FAMILY

MACLEOD - In loving memory of my dear husband, Ebenezer (Ebbie) MacLeod, who passed away November 29, 1983.

Dear Ebbie,
Deep in our hearts you will always stay,
Loved and remembered in every way.

Sadly missed by your wife
EDIE
and son
GEORGE, MELINDA

PEDLEY, Joan Davidson - In loving memory of a dear daughter who passed away on November 30, 1992.

Your end came sad and sudden
No time to say goodbye,
You were gone before we realized
And only God knows why.
Our hearts still ache with sadness
And silent tears still flow,
For what it meant to lose you
No one will ever know.
Always loved and terribly missed
by your mum

DORIS DAVIDSON
and your brother
GORDON & LUCELLE
AND FAMILIES

PERKINS, Don and Gladys - In fond memory of our parents and grandparents; Mom who passed away December 1, 1990 and Dad, December 21, 1957.

Wonderful parents laid to rest
For each of us you did your best.
Your place on earth no one can fill
We miss you both and always will.
THE FAMILY

Birth

MICHEL-COLES - Joe and Barbara are happy to announce the birth of their second son, Andrew Frederick, born November 17, 1996, weighing 6 lbs. 7 oz., at the B.M.P. Hospital, Cowansville, Que.

Card of Thanks

WHITTIER - We wish to express our heartfelt appreciation for the concern and acts of kindness of our relatives and friends at the time of Albert's illness and subsequent demise. Sincere thanks to the staff of 6th "C" floor, C.U.S.E. for the tender care given to Al and kindness shown towards me. Thanks to those who visited the funeral home, who attended the funeral, who telephoned, who sent flowers, memorial donations and sympathy cards. Special thanks to Archdeacon Canon Lynn C. Ross for his visits to Al in the hospital and for conducting the service with such sensitivity. We also greatly extend our thanks to the bearers, the organist, George Patch and to the choir; to our dear friends who organized and prepared a delicious lunch served in the church hall and also to those who sent food to our home. A very special thank you to my sister, Irene, for her unconditional love and support. To one and all, your sympathy and support at a very difficult time will always be remembered. Please accept this as a personal thank you.

YVONNE & FAMILY

Cemetery Meeting

COATICOOK

There will be a meeting for the Mount Forest Cemetery Co. on December 2, 1996 at Troubadours de la Vie, 20 Gerin Lajoie Street, Coaticook at 7:30 p.m. Everyone welcome.



6 Belvidere Lennoxville, Que.
819-564-1750 800-567-6031
Siège social Main office

39 Dufferin, Stanstead 876-5213
900 Clough, Ayer's Cliff
50 Craig, Cookshire
15 Station, Sawyerville
295 Principale, Richmond 826-2502
554 Main, Bury

Offering traditional pre-arrangement
and cremation services

Death

WHARTON, Jack - Peacefully at his latest residence at the Sutton Foyer, on Tuesday, November 26, 1996, Mr. Jack Wharton, in his 84th year. Husband of the late Bessie Myers. Son of the late John Wharton and Elsa Allgar of Cornwall, Ont. Brother of Joan Mack and of the late Arthur Wharton. Father of Christopher Wharton (wife Martha Crandall) and of Heather (husband Julian Tuer). Grandfather of Brandon and Lindsay Tuer of Knowlton, Que., and Darcie Crandall of Waterloo, Que. Visitation will be one hour prior to the service which will be held on Friday, November 29, 1996 at 1 p.m. from the Chapel at the Desourdy Wilson Funeral Home, 318 Knowlton Rd., Knowlton, Que. JOE 1V0, (514) 263-1212. Rev. Walter Stairs officiating. Those wishing to remember Jack may make donations in his memory, to the Alzheimers Association, 179 Main St., Granby, Que. J2G 2V5. Friday, day of the funeral, the funeral home will be open at 12 noon.

A Sincere Thank You

Robert, Judy, Tim, Janet, Debbie and Scott want to thank, from the bottom of their hearts, their friends, neighbours, relatives, employers, co-workers and even relative strangers who, in our deep hour of need, did so much to help and support us.

The first few hours after Jennifer left us, we were numb and are trying desperately to remember every compassionate gesture so as not to leave anyone out. Each of us have so many we want to thank personally and will try in the near future to do that.

I must mention, as Jen's mother, that I cannot imagine getting through those first few hours without Mr. and Mrs. Patrick, my brothers Steve and Wayne, my daughter and son-in-law Janet and Graydon, and my son Scott, while waiting for Robert, Tim (Sara) and Debbie to get home, would have seemed impossible without them taking charge.

We appreciate the people who began almost immediately to come to our house with food and personal comfort and support.

We must especially mention Dean Ross, Heather Thomson and Patricia Peacock, the ministers, who were there for us whenever we needed them. We also deeply appreciated the many friends of Janet, Scott and Jennifer who put their own needs aside and came over to our home just to be there for us.

We thank everyone who took part in the funeral service. The ministers, young bearers, the friends who did the touching eulogies. Also Sandy Ward and Andrea Westover Spaulding for their beautiful renditions in song. To A.G.R.H.S. for their beautiful Memorial Service.

We appreciate the many floral tributes and donations given to Alexander Galt Athletic Fund in Jennifer's memory. The flood of cards, letters and phone calls have overwhelmed and comforted us all.

We wish to thank Mr. Barter and Caroline of the Cass Funeral Home for their help, and the many people who came out that evening and the day of the funeral to offer their condolences.

Another special thanks to the managers and staff of the Bishop's University and Bishop's College School Food Service for their bountiful and delicious lunch which they not only prepared but also served. We could never have managed to get the opportunity to speak to our many friends, some coming from a considerable distance, had it not been for them taking over all the planning and serving of the lunch.

Thanks also to the people at St. George's Anglican Church for the use of their hall.

We hope we have not failed to mention anyone, but please accept this as a personal thanks and be assured each and every act of kindness and each and every prayer has touched us more than you can possibly know.

Once again, thank you from the bottom of our hearts.

THE DAIGNAULT FAMILY

PLEASE NOTE

ALL Births, Cards of Thanks, In Memoriams, Brieflets, and items for the Townships Crier should be sent to typewritten or printed in block letters. All of the following must be sent to *The Record* typewritten or neatly printed. They will not be accepted by phone. Please include a telephone number where you can be reached during the day.

BRIEFLETS (No dances accepted)

BIRTHS

CARDS OF THANKS

IN MEMORIAM: 29¢ per word

Minimum charge: \$7.25

Discounts: 2 insertions - 20% off
3 insertions - 40% off

WEDDING DESCRIPTIONS, ENGAGEMENTS, PHOTOS, OBITUARIES: A \$16.00 production charge will apply to all weddings, engagements, photos and obituaries. Subject to condensation. All above notices must carry a signature and telephone number of person sending notices and must be neatly printed or types. (\$18.23 taxes included).

BIRTHDAY WISHES, ENGAGEMENTS, GET-WELLS, ANNIVERSARIES, CONGRATULATIONS, OPEN HOUSES, etc. (without photos). A nominal charge of \$5.00 (taxes included) will be charged for the above items that appear on our Living Page.

DEATH NOTICES: COST: 29¢ per word.

Discounts: 2 insertions - 20% off; 3 insertions - 40% off

DEADLINE:

For death notices to appear in Monday editions:

Death notices may be called in to *The Record* between 5:30 p.m. and 7 p.m. Sunday.

For death notices to appear in Tuesday, Wednesday, Thursday, or Friday editions:

Death notices may be called in to *The Record* between 9 a.m. and 7 p.m. the day previous to the day the notice is to appear. To place a death notice in the paper, call (819) 569-4856 or fax to (819) 569-1187 (please call 569-4856 to confirm transmission of notice). If another *Record* number is called, *The Record* cannot guarantee publication the next day.

Classified

CALL SHERBROOKE (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
OR KNOWLTON (514) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

Or mail prepaid classified ads to:

DEADLINE: 11 a.m. working day previous to publication

The Record
P.O. Box 1200
Sherbrooke, Que.
J1H 5L6

001 Property For Sale

BIRCHTON: Estate settlement. 8 acres, 8 room bungalow, 75 apple trees, plantation, paved drive, double garage, landscaped. Privacy. Asking \$83,500. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

BURY: Estate settlement. Route 108. 3 bedroom bungalow on 4 1/2 acres, carport, shop, paved drive, landscaped. Asking \$67,500. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

EXCLUSIVE PENTHOUSE - 2,000 sq.ft. at the summit of the Terrasses du Golf in Sherbrooke. Open concept with solarium, marble fireplace, 2 bedrooms and bathrooms with whirlpool baths, private rooftop terrace, 2 indoor parking places. Exceptional East and South views. Serious inquiries only. (819) 562-5985.

HOMESTEAD, LENNOXVILLE. Trailer, nicely decorated, 2 bedrooms, air conditioner, good condition. Quick sale: \$19,000. Call Mike Allatt 842-2698 or Barbara Allatt 842-2170. Re/Max d'Abord 822-2222.

LENNOXVILLE: Academy Street. Nice older home, hardwood floors, hot water heating. Centrally located. Below municipal evaluation. Asking \$75,000. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

SAWYERVILLE: Nearly-new 2 bedroom bungalow, fireplace, near edge of town, finished basement. Only \$28,000. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

035 For Rent

Les APPARTEMENTS

*Desjardins
Belvidere*
Lennoxville

Community center for seniors
Promotional offers available
3-1/2, 4-1/2, 5-1/2

Furnished or non-furnished
Beautiful Landscaping
823-5336 or 564-4080

035 For Rent

4 1/2 - LENNOXVILLE. 4 1/2 room apartments, new, on Mitchell Street. Available now. Call (819) 864-0813 or 569-4977.

AYER'S CLIFF - New modern large 4 1/2, easy to maintain. Available immediately. \$360 per month. Call (819) 838-5343 or 838-4786.

BORIGHT ST., LENNOXVILLE - 5 1/2 renovated duplex, spacious and quiet. Available immediately. Call (819) 875-3249 or 875-3389.

FOR RENT. Lennoxville, Speid St. - Available immediately. 3 1/2 room apartment in private home. Rent includes all utilities. Call (819) 876-7737.

KNOWLTON - Large 4 1/2, near Lake Brome. Available immediately. Ideal for quiet couple. Reference required. \$400 monthly. Call (416) 533-1440 or (514) 243-4226. Please leave message on answering machine.

LENNOXVILLE - 3 1/2, Down Circle Street. Well located, renovated, furnished or not. Low price. Call (819) 849-3989.

LENNOXVILLE - 70 Belvidere, 3 1/2, 4 1/2, available now, fridge and stove, (819) 563-3152, 565-1035 or 563-3253. Sherbrooke - 1125 Des-Seigneurs, 4 1/2, modern, (819) 346-3022. 340 Malouin, 3 1/2, 565-2441.

LENNOXVILLE - Student special: 4 1/2 room apartment, Mitchell Street, nothing included, on bus route, quiet area. Call (819) 829-5562 or leave message.

LENNOXVILLE - Sublet January to June. 2 bedroom in newer building. Attractive, spacious, quiet, modern. Double living room, large balcony, sun corner, large eat-in kitchen with island, microwave cabinet, ample storage, outlet for dishwasher. Fridge, stove, dryer, t.v. cable included. \$480/month. Call (819) 823-6865 or (819) 842-4564.

LENNOXVILLE - Very large 5 1/2. Quiet guaranteed. Call (819) 820-5668.

NORTH HATLEY - Quality 3 bedroom house with fireplace. 5 minute walk to center of town, school and lake. Beautiful grounds with excellent view. \$720/month. Call (819) 838-5922.

035 For Rent

OXFORD CRESCENT, LENNOXVILLE - New administration. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Furnished if desired. Near all services. 103 Oxford (819) 822-0763, 820-1821.

050 Rest Homes

LONDON RESIDENCE - Private room available. 24 hour care, call bell, nurse and doctor, family atmosphere. Call (819) 564-8415.

LONG TERM CARE - Brooks Residence. Private room, nurse and doctor, call bell, elevator, sprinkler, therapeutic bath. Our caring staff will tend to all your needs 24 hours every single day in ultimate comfort. Andre Roy, R.N., Claude Leblond, owners. 55 Brooks, Sherbrooke. (819) 822-0330.

RESIDENCE CARRAGHER - Private and semi-private rooms with bathrooms. Short-long term care. Alzheimer and Parkinson patients welcome. Emergency admission possible. Family atmosphere. Owner lives on premises. (819) 564-3029.

ROOM FOR ELDERLY person in private home near Lennoxville. Call (819) 563-1388.

SENIOR RESIDENCE - ANGEL HOUSE, 10 Victoria South, Bedford. (514) 248-0265. Private rooms, registered nurse, 24 hour care. Accepting people for convalescence. Personal service and specialized quality.

SPACIOUS ROOMS available, short or long term, for mobile seniors, in a quiet country setting. All facilities on one level. Reasonable rates. Family atmosphere. (819) 838-5419 or 849-2966.

100 Job Opportunities

HELP WANTED - Bilingual Secretary/Bookkeeper, for the Coaticook area, full time duties to include computer knowledge and experience, payroll, secretarial including answering phones. Farm/cow record keeping knowledge an asset but not required. Salary to be negotiated according to experience. Send resume to Box 261, c/o The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Que., J1H 5L6. Deadline: December 1.

LOCAL FASHION DESIGNERS wanted for University fashion show in March. Please contact Michelle at (819) 829-2918.

PART-TIME WORK on dairy farm in Lennoxville. 4 p.m. to 6 p.m. daily. Required: good natured person who likes animals. No experience necessary, but be willing to learn. (819) 566-4245, ask for Brian.

125 Work Wanted

EXPERIENCED TRUCK DRIVER seeks employment. Call (514) 242-2405.

HANDYMAN - Clean driveways for winter, to do odd jobs, lawn work, repair jobs, yard work, carpenter jobs, painting, chores for farmers, and have truck and trailer. Call (819) 842-2025, ask for Bruce.

130 Courses

MISSING HIGH SCHOOL CREDITS? Need career counseling? Want to improve your French or your computer skills? Call Adult Education Services about upcoming sessions. (819) 566-0250.

RUSSIAN LANGUAGE SERVICES. Fully qualified professor offering private/corporate instruction and translation. Specialized interpreter in professional or technical environment. Contact EBG Inc. (514) 242-1356, evening 243-5488. Fax: (514) 242-2636. Email: ebging@citinet.net.

140 Professional Services

CORYLUS QUALITY Personalized yard maintenance. Sidewalks, steps, driveways, parking areas. Residential and commercial, competitive prices, North ward, Sherbrooke. Please call after 6 p.m. (819) 562-9830.

145 Miscellaneous Services

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

DO MORE FOR LESS - Telephone jacks, T.V. cable, hot water tanks, electrical services. Installation and repair. 20+ years experience. Call me first and save! (819) 564-2303.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

155 Travel

SOUTHERN CARIBBEAN 10 day cruise, Holland America's Statendam, March 17-28/97. Overnight in Dorval, bus from Bedford, Cowansville, Knowlton, plus Air Miami included. Stan and Carol Soule, escorts, Bedford Travel, Quebec permit, call 1-800-363-4545.

160 Music

New in Fleurimont!

MUSIQUE
PLAV AUDIO INC

1390 King East Fleurimont
822-1716

We sell and buy musical instruments

- Acoustic Guitar
- Amplifier
- Keyboard
- PA - Rental

Come and see us!

Paul Lavigne Michel Fortier

PIANO TUNING & REPAIR. John Foster, 2506 rue Laurentie, Sherbrooke, Que., J1J 1L4. Tel. (819) 565-3400.

160 Music

HONOLULU CONSERVATORY OF MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

190 Cars For Sale

VALESTRIE FORD

4141 King St. W., Sherbrooke
563-4466

'94 FORD ESCORT LX, 2d, 4c, M, 45 K	'94 FORD TEMPO GL, 4d, 4c, A, A/C, 49 K
'94 FORD ESCORT LX, S.W., 4c, A, A/C, 49 K	'94 FORD TAURUS GL, S.W., V6, A, A/C, 53 K
'94 FORD TAURUS GL, S.W., V6, A, A/C, 53 K	'94 FORD MUSTANG, 2d, V6, A, OD, A/C, 75 K
'94 MERCURY GR. MARQUIS, LS, 4d, V8, A/C, 45 K	'94 VOLKS GOLF, 4d, 4c, M, 54 K
'94 FORD CROWN VICTORIA, 4d, V8, OD, A/C, 46 K	'93 FORD T-BIRD, 2d, V6, A, OD, A/C, 78 K
'94 CADILLAC SED. DE VILLE, 4d, A, A/C, 38 K	'92 FORD T-BIRD, 2d, V6, A, A/C, OD, 87 K
'93 FORD ESCORT LX, 2d, 4c, M, 71 K	'92 CHEV CORSECA, 4d, V6, A, 117 K
'90 FORD TAURUS LX, 4d, V6, A, OD, A/C, 122 K	'90 FORD AEROSTAR, all, V6, A, OD, A/C, 83 K
'93 FORD F250 P-up, 4x2, V8, OD, A/C, 55 K	'92 FORD F-150, Flareside, 4x2, V8, M, 190 K
'91 FORD F-150 P-up, 4x4, 6c, M, 68 K	'91 CHEV S-10, Pick-up, V6, M, 51 K
	'91 MAZDA MPV van, 4c, M, 98 K

Also many '96, '94, '94 models in stock.

SEE Financing on site, the very best choice in the area.
You can go further, but won't find better!

190 Cars For Sale

A technical inspection why not?

CAA QUEBEC

EVALUATION

- Before purchase
- Before sale
- After warranty expires

Centre d'estimation SHERBROOKE

4234 King St. W. SHERBROOKE
566-8464

MERCURY LINCOLN

le VOITURIER

F150 '97 \$299 mth*

'97 WINDSTAR \$299 mth*

1261 King E. Sherbrooke 569-5981

*"See Me for Details"

Michel Page
Sales consultant
Res.: 842-2519

CAMIONS FORD

190 Cars For Sale

SHERBROOKE HONDA
Previously owned vehicles

ALL OUR VEHICLES ARE INSPECTED

'96 ACCORD EX, white, stand. A/C, cruise, equipped, guarantee til April 22/2002 or 160,000 km. 16,000 km.

'96 CIVIC COUPE DX, 5 spd., alum. wheels, ABS brakes, black, bal. of guar. til Nov. 29/2002, or 100,000 km. 29,000 km.

'95 CIVIC EX, auto, black, equip, bal. of guar. til Oct. 25/2000 or 100,000 km.

'95 FORD WINDSTAR, 7 pass., V6, A/C, elec. group, alum. wheels, forest green, bal. of guar. til May 20/1997 or 60,000 km.

'95 DODGE CARAVAN, white, 7 pass., hood reflector, 61,000 km.

'94 CIVIC COUPE SI, Vtec, 5 spd, red, 36,000 km, bal. of guar. til Jan. 16/1999 or 100,000 km.

'94 ACCORD EX, auto, fully equipped, remote control, bra. only 56,000 km, bal. of guar. til Oct. 28/1998 or 100,000 km.

'94 ACCORD LX, Midnight blue, auto, A/C, 45,000 km, guar. til May 11/1999.

'94 MAZDA PRECIDA MX3, 5 spd, radio, mags, 23,000 miles, bal. of guar. til Dec. 16/1999 or 100,000 km.

'94 MAZDA PROTEGE, 5 spd, tinted windows, elec. sun roof, vry clean, bal. of guar. til July 25/1999 or 100,000 km.

'93 The most popular: CIVIC CX, 5 spd, 45,000 km, bal. of guar. til Nov. 29/1997 or 100,000 km.

'94 CIVIC EX, 4 d., 5 spd, 4 c, 57,000 km, bal. of guar. til April 28/1998 or 100,000 km.

'93 ACCORD LX, auto, white, 66,000 km, bal. of guar.

'93 CIVIC COUPE, 5 spd, radio, floor mats included, only 34,000 km, bal. of guar. til Jan/1999 or 100,000 km.

'93 ACCORD, white, 5 spd, guar. til July 19/1998; excellent condition.

'93 CIVIC DEL SOL SI, red, 5 spd, spoiler, bal. of guar. til April 15/1998 or 100,000 km. 75,000 km.

Financing available
THE ONE SPOT!
2615 King Street West,
Sherbrooke
566-5322

1983 TOYOTA PICK-UP, good mechanics, clean. \$1,695. Dealer (819) 843-6514.

1986 CHEVROLET CAVALIER, 4 door, automatic, like new. \$3,295. Dealer (819) 843-6514.

1988 MAZDA 323 LX, sunroof, hatch back, blue, 100,000 km., well maintained. \$1,800. Call (514) 263-8608 from 5 p.m. to 7 p.m.

1989 CHEVROLET CORSICA, 4 door, automatic, V6, very clean. \$3,995. Dealer (819) 843-6514.

1989 FORD AEROSTAR, 5 passenger, all equipped. Special: \$3,995. Dealer (819) 843-6514.

1990 FORD TAURUS, V6, very clean. \$3,995. Dealer (819) 843-6514.

1992 FORD ESCORT, standard, air conditioning, very clean. \$5,495. Dealer (819) 843-6514.

195 Trucks For Sale

1991 FORD RANGER XLT, extended cab, 2x4, 6 cylinder, box liner, color coordinated cap, low mileage, 54,000 km. Asking \$8,400 negotiable. Call (514) 243-6308.

1988 JEEP COMANCHE pick-up, 4x4, 4 cylinder, 2.5 litre, 5 speed, good condition. New gas tank and brakes. \$4,000 negotiable. Call (514) 292-4176 after 8 p.m.

195 Trucks For Sale

1987 FORD RANGER STX, V6, 4 wheel drive. \$2,200. Call (819) 875-5896.

1986 CHEVY S15 pick-up, V6, 5 speed, extra cab, 4x4, little rusty, bedliner, engine defective. \$1,800 negotiable. Call (514) 539-1989 after 6 p.m.

220 Snowmobiles

1989 ARCTIC CAT COUGAR, 500 cc, 42,000 km., in perfect shape. \$3,200. Call (819) 889-2643 or 889-3175.

SNOWMOBILE - Polaris Indy 500, liquid cool, 1991, good condition, new track, new clutch. \$2,400. Call (819) 835-5696 after 7 p.m.

240 Fruits & Vegetables

APPLES - McIntosh, Cortland, Empire, Spartan, etc. Minimal use of pesticides. Cooking apples. Fresh pressed apple juice, cider vinegar, organic potatoes and squash, honey and maple products. Beautiful Balsam Christmas wreaths. New hours: Open Mon., Tues., Fri. and Sat. 9 a.m. to 5 p.m. Heath Orchard, 6 km. North of Stanstead, just off Route 143. (819) 876-2817.

250 Cameras

SEARCHING for old cameras and lens: Leica, Nikon, Canon, etc. Buy, sell, trade, repair. Baldini Cam-Tech, 109 Frontenac (corner of Wellington North), Sherbrooke. (819) 562-0900.

275 Antiques

SPECIAL ANTIQUES AUCTION

At the Big Blue Barn
SUN., DEC. 1, 1996 at 11 a.m.,
at 390 Principale Street
St-Thomas d'Aquin
(Exit 130-N aut. 20)

TO BE SOLD: Wide selection of furniture of all types: Chipendale, American, Queen Ann, Victorian, Canadian, and others; Louis Icart and Coursing III engravings; old paintings; nice reproduction furniture; etc.

Visit: Sat., from 1 to 5 p.m.
SYLVAIN GELINEAU, auctioneer
(514) 796-2886

Antiques auction every WEDNESDAY at 3:30 p.m.

285 Western Apparel

Boutique Western

- Western Wear
- Quality Boots
- Accessories • Hats
- Jeans
- Wrangler

168 Queen St. (in front of Provigo)
Lennoxville

564-1948

SHOE REPAIRS
Open 7 days a week

288 Sewing Machines

SINGER AUTHORIZED DEALER Sales and Service. Will repair all makes. Machine À Coudre J.G. Caron, 67 7th Avenue North, Sherbrooke. (819) 569-3268.

290 Articles For Sale

1995 A.T.V. for sale. 6 wheel drive, amphibious, excellent condition (8 months guarantee), with 2 trailers and outboard motor. Paid: \$7,900. Asking \$5,000. Call (819) 829-9783.

2 BAG DUST COLLECTOR, like new. Call (819) 346-6142.

30% OFF until December 30. Rubber stamps, lapel buttons, business cards and printing. Gerry Greenland, 772 Argyle, Sherbrooke. (819) 346-7625. Fax: (819) 569-9919. Merry Christmas to all!

ANTIQUE DINING ROOM set, Walnut, Gibbord. 5 chairs, table with fancy legs, hutch, china cabinet. Good condition. \$1,200. Call (819) 845-4952.

BLACK MINK COAT, Mandarin collar, size 10, excellent condition. \$1,000. Call (514) 538-5535.

BUY DIRECT from manufacturer - Quality mattresses, box springs, metal frames, pillows, foam cushions, etc. We deliver and dispose of old bedding. Since 1925. Waterville Mattress & Bedding (819) 837-2463. Call before coming week nights and weekends.

CHROME ROLL BAR with lights for a Dakota, \$350. Western show saddle, \$1,000. Call (819) 839-3554.

COMPUTER: IBM compatible, 500/11 MB, Windows, DOS, programmes, games, modem, HP600C printer. Antique desk, flipflop sofa, dish-washer, washer, dryer, Maple bedroom set and table, etc. (819) 829-2455, 103130.3221@compuserve.com.

FIBERGLASS TOP for small pick-up. \$100 firm. Call (514) 298-5632.

GREAT GIFT IDEA - 15 tanning sessions for the price of 10 (good through December 31/96). Bronze L.A. Tanning, 152 Queen St., Lennoxville, (819) 822-4144. Distributor of Finelle Cosmetics (many items in stock).

JUKE BOX, 200 selections, 45 rpm, as new. 1 year guarantee. Delivery. Call (819) 822-2900.

KIDS Elan Conprex J.R. Racing Skis, 170 cm \$75. and 150 cm \$60, with bindings and poles. Boots: boys size 7 1/2-8, women size 6 1/2 Nordica. Call (514) 538-3387 after 6 p.m.

ORGAN - Thomas Troubadour 181, 2 keyboards with rhythm section and solo voices, preset percussion, variable controls, pedal keyboard, color glow plus. Call (819) 829-1246.

RESTAURANT EQUIPMENT for sale. Electric steam pot, 25 gal., 220V, \$650. 24" MKE steak griddle, \$900. 50 bar stools, \$40 each. Doughnut fryer and maker, \$2,500. Overhead SS hood, 5', complete, \$650. Aluminum racks on wheels for caterers, \$75 each. 100 cup coffee machines, \$50 each. Garland 2 oven range with 24" griddle and broiler, \$1,800. 3 rod chicken rotisserie, Old Hickory, \$900. Sale and rental of restaurant equipment. Encans Lehoux Inc., 333 Brosseau, Cowansville. (514) 266-3333.

290 Articles For Sale

SEGA GENESIS with turbo joystick, 2 controllers, 2 games. Nintendo Entertainment system with 2 controllers, gun, 6 games. Call (819) 563-4840.

"SOLITUDES", tapes and CDs by Dan Gibson, as advertised on CJAD. Christmas and every day. With our interactive machine, you can hear before you buy. Also open Sundays 1-5 p.m. until Christmas. Homestead, 159 Queen, Lennoxville. (819) 562-3060.

T.V. CONSOLE, 26", color, good condition. 1 Antique roll-top desk, also regular style roll-top desk. Call (819) 837-3179 after 4 p.m.

WASHER & DRYER, stove and fridge. Perfect condition. \$700 for the 4. Call (819) 346-1285.

290 Articles For Sale

WEBER PIANO, \$300. Call (819) 842-2042.

WOMAN'S LONG RACCOON COAT with matching hat. Paid \$900. Asking \$300. Call (514) 266-1251.

295 Articles Wanted

20-25 PAIRS OF adult second-hand cross country skis, boots and poles, for educational and recreational use. Call (514) 248-2554.

WILL BUY ANTIQUE furniture, old toys, costume and silver jewellery, old linen and entire household furnishings if moving or selling. Call Guy at (819) 565-1619.

ENCAN SAWYERVILLE

LAFAILLE & FILS (1975) LTÉE

presents the **FALL 1996** version of consignment sale of beef cows and reproduction bulls.
SATURDAY, DECEMBER 7, 1996 AT NOON

Also on consignment, a herd of 16 Simmental cows, pureblood, registered, due in December to March. Cows' gestations will be checked by a veterinarian before the sale. Reception: 6 a.m. the morning of the sale. Commission: 4%



For more information, contact:
512 Main West, Coaticook, Quebec J1A 1P9
Tel.: (819) 849-3606 / (819) 849-4702

Michel: 849-2554
Jean-Louis: 835-9385
Daniel: 849-7163

AUCTION

for Olivier and André Turin,

1180 Chemin Brûlé, Waterville, Compton Cty,

Take route 143 until lights in Waterville

Friday, December 6, 1996 at 9:30 a.m.

In case of bad weather, postponed to the next day

Complete dispersal of the "LESILES" herd

Leucose tested, 175 EXTRA CHOICE head

TO BE SOLD: An excellent herd of pure-bred Holstein, high quality, graded for type 1 EX, 12 TB, 50 BP, 15 B, and 23 NC. The herd includes: 100 cows with excellent udders, many freshly calved or due soon, 25 nice covered heifers, 25 heifers ready to be covered and 25 breeding heifers. The average with official PATLQ is 8,420 kg, 3.68%, 3.54% (18,524 lbs). MCR: 193-199-207. All the animals are from or were inseminated by Astre, Starbuck, Mason, Aerostar, Rudolph, Park, Leadership, Leader, Raider, Jubilant, Tab, Juror, Black King, Blackstar, Grand Juror, Stardust, etc. Note: This is a very good occasion to get excellent breeding subjects with modern genealogies and much development potential; be there on December 6th.

Rolling material: 4 tractors, one Ford 8210 4 x 4 with cab, fully equipped, oil outlets, 16.9 x 38 tires, one John Deere 3140, 8 speed Hi-Lo, oil outlets, 18.4 x 38 tires, one MF 245, 8 speeds, oil outlets, 13.6 x 28 new tires and one MF 35 diesel in very good condition; New Holland 489 reaper, short fingers; New Holland 316 haybaler, very clean with bale thrower, electric control and oil tension; Kuhn tedder, 6 shapers, 24 feet; Kuhn 381 hayrake, tandem, 3 pt attach.; 3 haywagons bale thrower type with steel panels with Normand tandem bearings, 20, 22, 24 feet; 2 manure spreaders, one Case Inter 575 tandem with hydraulic retaining door, 325 bushel capacity, and one New Holland 328, 2 hay troughs 24 and 16 feet on wheels, one may be used for silage; Inter 56 silage blower; Artway silage box, 16 feet, 3 beaters; Fiskar plough, 3 spouts; Inter roller harrow, 44 disks, half carry; Winco generator on wheels, 20000 amps, 24 foot bale carrier; Butler teater-mixer, 3 augers with scale (RTM); and other articles too numerous to list.

TERMS: Cash or bank loan.

Canteen on the premises.

For information, contact the owners (819-837-2626) or Les Entreprises Fontagro Inc. (514-584-2511 - cell: 514-778-4496) or Mario Côté (819-878-3370 - cell: 819-820-4466) or the auctioneer.

LES ENCHERES RENE HOUE INC.

437 Range 2, Bromptonville

Tel.: 819-846-6267, Cell: 819-820-4013

300 Machinery

TIMBERJACK, 230D, rebuilt, excellent condition, ready to work. (514) 527-7186.

305 Collectors

FOR SALE: Original oil paintings; limited edition prints; collector plates; hasty notes. Galerie Gordon Ladd, 9 Davignon, Knowlton. December only - Tues., Thurs., Sat. & Sun. 1-6 p.m. or by appointment (514) 242-1133.

310 Arts & Crafts

CHRISTMAS CRAFT SALE, home baking and preserves, knitting, stained glass, homemade chocolate, sunflower oil soaps, Avon products, maple syrup, antiques, depression glass and collectibles. Made to order gift baskets available. Lunch counter with home-made soups. Weekends 9 a.m. to 5 p.m. until Christmas. 1057 Valley Road, Sutton Junction. (514) 538-0336.

315 Horses

12 YEAR OLD Canadian gelding, rides and drives. 2 year old registered Morgan stallion, show quality. 4 year old pony gelding, rides and drives, child safe. Priced to sell. (514) 538-2936 or 538-2944.

330 Pets

COLLIE PUPPIES: purebred, registered, vaccinated, dewormed, color: sable, sable-merle. Home raised. 8 weeks. Call (514) 263-6476.

POODLE PUPS, standards, AKC-OFA. Vet checked. Health guaranteed. Colebrook, N.H. (603) 237-4385.

VERY NICE BORDER COLLIE puppy, black/white, Great Britain champion. Excellent farm dog. Very good companion. Call (819) 858-2349.

Call us today!
(819) 569-9525
(514) 242-1188

345 Flea Markets

BURROUGH'S FALLS

Flea Market at Burrough's Falls every Sunday from 10 a.m. to 4 p.m. Spaces for rent. Info: Louis Sidleau (819) 838-5440.

355 Christmas Trees

BALSAM CHRISTMAS TREES for sale. 6 to 8 ft.: \$10 each, over 8 ft.: \$15 each. Call (819) 835-9117 or 838-4676.

395 Home Improvement

LES PLATRIERS DE L'ESTRIE - Plaster, stucco, drywall. No jobs are too big or too small. Small renovations. For estimate call Dan (819) 820-7764.

WINTERIZE PORCHES, carports, windows, patio doors, etc. PolyFastener System. Easy do-it-yourself installation. Zip it on and save energy. Call Pousse Verte (514) 263-2794 weekends or weekdays after 5 p.m.

STEVE'S CARPETS - 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. For all your floor covering needs. Installation. Free estimate.

395 Home Improvement

CASH AND CARRY

LES ENTREPRISES
Benoit Dodier
INC.

CERAMIC TILES

Sold At Wholesale Prices

UNBELIEVABLE

Over
200 PATTERNS

In Stock

SAVE BIG!

30% to 50% OFF

The biggest ceramic tile warehouse you've ever seen!

SAVE MORE!

Exchange your U.S. into Canadian money
Possibility of tax refund at Customs.

1519 King East, Sherbrooke, QC
Tel.: (819) 563-0299
Mon.-Wed. 9-5:30, Thurs.-Fri. 9-9, Sat. 9-4

400 Lost

SQUASH RACQUET lost in Lennoxville. Call (819) 563-9369.

425 Bus. Opportunities

ALL GOVERNMENT AID ASSISTANCE. Grants and loans for your new or existing business. Call 1-800-915-3615.

430 Personal

A SMALL ATTRACTIVE, non-smoking, non-drinking widow is looking for a male companion and dancing partner, between the ages of 55 and 68. Call (819) 823-0506 between 3 p.m. and 9 p.m.

NIKKI'S EROTIC Pleasure line. Call 011-592-581-733. Shy? Call 011-592-587-599. 18+. LD, .87/minute.

PETITE, ATTRACTIVE city lady, many interests, country home near Magog, seeks gentleman friend-companion, 58 to 65, for weekend activities. Non-smokers, social drinkers. Reply to Box 262, c/o The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Que., J1H 5L6.

PLAYMATES - Exciting couple would like to correspond with other couples or singles. Totally confidential. Reply to Box 263, c/o The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Que., J1H 5L6.

SEXXY COLLEGE GIRLS! Intimate conversation with Amber, Lisa and Sara. .52/min. 18+ 1-900-451-5954.

SUBMISSIVE NAUGHTY GIRLS with velvet voices! Experience XTC! .52/minute. 18+ 1-900-451-0117.

UNBELIEVABLY - Erotic XXX Chat. Call 011-592-249-210 or 011-592-577-690. 18+, LD, .87/minute.

Need to sell something? The classifieds work!
(819) 569-9525 (514) 242-1188



COMMISSION SCOLAIRE DISTRICT DE BEDFORD DISTRICT OF BEDFORD SCHOOL BOARD

SIÈGE SOCIAL / BOARD OFFICE

C.P. 20, COWANSVILLE, QC, CANADA J2K 3H2
TEL.: (514) 266-0944 FAX: (514) 266-0954

Province of Quebec
District of Bedford School Board

PUBLIC NOTICE

The Council of Commissioners of the District of Bedford School Board wishes to advise the population that at the regular Board meeting of November 26, 1996, the Council of Commissioners adopted Special Education By-Law No. 1-1996-1997.

This By-Law comes into force on November 29, 1996.

Given at Cowansville, Québec, this 29th day of November 1996.

Dennis McCullough
Secretary General

Directory

Chartered Accountants



RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ

General Partnership

Chartered Accountants

Réjean Desrosiers, c.a.
Maurice Di Stefano, c.a.

Aline Bolduc
Sophie A. Giroux, B.A.A.
Luc Harbec, c.a.

455 King St. West
Bureau 500
Sherbrooke (Québec)
J1H 6G4
Tel.: (819) 822-4000
Fax: (819) 821-3640

465 Knowlton Road
Town of Brome Lake
(Québec)
J0E 1V0
Tel.: (514) 242-6107
Fax: (514) 243-0048

104 South Street
Cowansville
(Québec)
J2K 2X2
Tel.: (514) 263-2010
Fax: (514) 263-9511

RATES

19¢ per word

Minimum charge \$5.00 per day for 25 words or less.

Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change

3 insertions - less 10%

6 insertions - less 15%

21 insertions - less 20%

#84 Found - 3 consecutive days - no charge

Use of "Record Box" for replies is \$4.00 per week.

We accept Visa & MasterCard
DEADLINE: 11 a.m. working day previous to publication.

Classified ads must be prepaid.

**Thank
You
For
Checking**

Please look over your ad the first day it appears making sure it reads as you requested, as The Record cannot be responsible for more than one insertion.

**WHEN YOU FEEL
LIKE GIVING UP...**

**CLSC
DISTRESS
HELP LINE**

Call your CLSC 24 hours a day, 7 days a week

GASTON-LESSARD

SHERBROOKE

(819) 563-2572

LENNOXVILLE

(819) 563-2572

SOC

SHERBROOKE

(819) 565-1330

ROCK FOREST

(819) 565-1330

ALBERT-SAMSON

COATICOOK

(819) 849-7041

LA CHAUMIERE

ASBESTOS

(819) 879-7181

VAL-SAINT-FRANÇOIS

RICHMOND

(819) 826-3781

WINDSOR

(819) 845-2792

VALCOURT

(514) 532-3191

SAINTE-ANNE-

DE-LA-ROCHELLE

(514) 535-6776

MARIA-THIBAUT

LAC-MÉGANTIC

(819) 583-2572

LAMBTON

(819) 486-7441

after 4:30 p.m.

1-800-827-2572

FLEUR DE LYS

WEEDON

(819) 877-3434

EAST ANGUS

(819) 832-4961

COOKSHIRE

(819) 875-3373

LA PATRIE

(819) 888-2811

ALFRED-DESROCHERS

MAGOG

(819) 843-2572

ROCK ISLAND

(819) 876-7521

MANSONVILLE

(514) 292-3376

TELE 7

9

the Record



Your Birthday

Sunday, Dec. 1, 1996

In the year ahead, you may establish new objectives, especially in regard to increasing your net worth. Your probability of realizing your full potential looks extremely promising.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) The good news you've been waiting to hear could be forthcoming today. Continue to remain positive and enthusiastic. Sagittarius, treat yourself to a birthday gift. Send for your Astro-Graph predictions for the year ahead by mailing \$2 and SASE to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156. Make sure to state your zodiac sign.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) A valuable lesson can be learned today from observing the way a successful associate handles her affairs. Later, you can use these techniques.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Today, constructive information could be the byproduct of a discussion you'll have with a friend who has a nontraditional way of thinking.

PISCES (Feb. 20-March 20) You are pursuing a successful path, so do not ignore your instincts today. You will find a new way to achieve your goals.

ARIES (March 21-April 19) Today you'll have a chance to convey information about an interesting topic. Anyone within earshot will be impressed.

TAURUS (April 20-May 20) Instead of just thinking about them, implement the creative ideas you get today and make constructive changes in your household.

GEMINI (May 21-June 20) You will be a delightful person to associate with today, because you will focus on doing whatever you can to please your friends and colleagues.

CANCER (June 21-July 22) Look for little ways to economize today. For example, if something is broken, see if you can fix it yourself before calling a professional.

LEO (July 23-Aug. 22) As time goes on, your mood will become brighter. By late in the afternoon, you should begin to make plans with friends.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) A friend who knows you can be trusted not to repeat things might reveal some confidential information to you today. You will keep your word.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Today you will be more comfortable participating in activities that are mental rather than physical. Select companions who share similar inclinations.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) If you're alert today, there is a good chance you may spot a developing situation that could provide an opportunity for profit. Do not let it slip past you.



Your Birthday

Friday, Nov. 29, 1996

You are in a constructive building cycle. In the year ahead, this position can be reinforced by shoring up old foundations and laying ambitious new ones.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Stick to your original plan today instead of attempting a brand-new adventure. You should stay in your comfort zone. Know where to look for romance and you'll find it. The Astro-Graph Matchmaker instantly reveals which signs are romantically perfect for you. Mail \$2.75 to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) When working on a business deal today, try to be subtle rather than obvious. Playing hard to get could significantly sweeten the deal for you.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Keep your ego out of the picture today if someone else can handle something better than you can. Proper cooperation could spell a big payoff.

PISCES (Feb. 20-March 20) In challenging developments today you might be plagued by some initial doubts. Happily, however, their impact will be short-lived.

ARIES (March 21-April 19) You might have to stand up for someone today who won't be present to speak for herself. After the dust settles, this individual will appreciate your support.

TAURUS (April 20-May 20) The problems you'll have to contend with today might be just paper tigers, so don't let them intimidate you. You are made of stronger materials.

GEMINI (May 21-June 20) If you are at the bargaining table today, diplomacy and tact will be your most effective weapons. Keep this in mind if a hothead tries to up the ante.

CANCER (June 21-July 22) Financial situations under your control should continue to run smoothly, provided you keep an individual who tends to complicate things out of the picture.

LEO (July 23-Aug. 22) Important decisions should not be made hastily today. Fall back on your customary pattern of thinking through every small detail.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Do not let an early mishap cause you to think negatively today. You will improve with time, and you will make the necessary corrections.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Today you might have to make a choice about a matter that affects both an old friend and a new acquaintance. It will be smart to side with your pal.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Your ability to succeed today will be enhanced if you focus on your major objectives and attend to trivial matters at a later date.

©1996 by NEA, Inc.



Your Birthday

Saturday, Nov. 30, 1996

In the year ahead, a realization that certain areas of your life have been unproductive could motivate you to explore fresh territory. You will make a wise choice.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Try to be selective regarding your associations today, because you might be drawn into a questionable situation. Astro-Graph

predictions for the year ahead make wonderful Christmas stocking stuffers for all signs of the zodiac. Mail \$2 for each and SASE to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156. Make sure you state desired zodiac signs.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Today, avoid doing business with firms or people who have questionable reputations. If you don't, you may be added to their list of turkeys.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) You will not benefit today if you put too much trust in a flimsy alliance. If it didn't withstand the test previously, it will not now.

PISCES (Feb. 20-March 20) Trying to hide your mistakes could be a poor decision today. If you've made a mistake, seek assistance and try to rectify the situation.

ARIES (March 21-April 19) When dealing with the one you love today, say what needs to be said instead of beating around the bush. Give constructive criticism.

TAURUS (April 20-May 20) It might be best to say "no" up front today instead of agreeing to do something you know you

can't accomplish on schedule.

GEMINI (May 21-June 20) Tasks that seem difficult today might be even more so tomorrow. Bite the bullet and do what needs to be done as soon as possible.

CANCER (June 21-July 22) You should be good to yourself today, but don't think that it is necessary to cater to all of your whims and desires.

LEO (July 23-Aug. 22) Situations that affect the whole family might become more confusing today. Unfortunately, you might be the primary cause of this problem.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) In a matter that affects your security, you might be more attuned to the negative than the positive today. Look for the bright spots first.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Someone you do not know too well might approach you with an enticing proposal today. Check out everything thoroughly before you get involved.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Do everything in accordance with your high standards today, because even slight deviations may cause problems in the future.

©1996 by NEA, Inc.

Waterloo

Judy Arnott
539-2169

Mr. and Mrs. Frank Bee spent the weekend in Ottawa, guests of Miss Irene Schlenz. Julie Bee accompanied her parents as far as Westmount and spent the weekend with her friend, Miss Catherine Coulombe.

Mr. and Mrs. Eddy Clifford attended the Grand Encampment Sessions held in Westbrook, Maine on the weekend of November 9.

Mr. Donald Lewis of Milton, Ont. was a recent guest of Mr. and Mrs. Lawrence Purdy. While in town he called on many

friends. He is a former Waterloo resident.

Mr. Scott Lousley and Miss Catherine Aldham of Kemptonville, Ont. spent the weekend with Scott's grandparents, Mr. and Mrs. Fred Marsh.

Mr. Everett Arnott of Hawkesbury, Ont. spent a few days with his mother, Ellen Lightfoot while she was recovering from cataract surgery.

Mrs. Jean Jones of Scarborough, Ont. spent a week with her parents, Mr. and Mrs. Lloyd Maynes.

Crossword

ACROSS

- 1 Boston follower
- 5 Young men
- 9 Improve
- 14 Gulf War country
- 15 Congregational cry
- 16 Fracas
- 17 Beige
- 18 Hindu garment
- 19 Caravan stops
- 20 Niven/Wyman film
- 23 Keep a — on (control)
- 24 Comic Burrows
- 25 "Peter Pan" creator

28 Dr. Zhivago's love

- 30 Total
- 33 Sigourney Weaver film
- 34 Without
- 35 Rational
- 36 What SWAK means
- 39 Phoenix five
- 40 Uncommon
- 41 Yearns
- 42 Giant great
- 43 Repair
- 44 Guard
- 45 Tropical snake
- 46 Noted anthropologist

47 Baldwin/Ryan film

- 54 Puzzle
- 55 Red planet
- 56 Straw follower, sometimes
- 58 Woodwinds
- 59 — facto
- 60 Verve
- 61 Parsonage
- 62 Juvenile, perhaps
- 63 Tear

DOWN

- 1 May be in the sky?
- 2 Killer whale
- 3 Playground
- 4 Chipmunks' kin
- 5 Movie dog
- 6 Vigorously
- 7 Hollywood's Bruce or Laura
- 8 Fit of anger
- 9 Protozoan
- 10 Gettysburg victor
- 11 Miss Maxwell
- 12 — do-well
- 13 Escritoire
- 21 Fishing net
- 22 Rough
- 25 Choir member
- 26 Northern native
- 27 Laughing
- 28 Scottish landowner
- 29 Poker stake

30 — Vitus' dance

- 31 Four-time Indy winner
- 32 Like Oscar Madison?
- 34 Type of dive or song
- 35 Cousteau, at times
- 37 Fear

38 Upright, nautically

- 43 Hair product
- 44 Salt
- 45 Simon's "Biloxi"
- 46 One-time senator from Oregon
- 47 School affair

48 Singer McEntire

- 49 Black, poetically
- 50 Discharge
- 51 Record
- 52 Flounder kin
- 53 Musial
- 57 Appropriately placed word

Thursday's Puzzle solved:

B	A	L	I	S	A	W	E	D	C	A	S	E
A	L	A	N	A	N	A	M	E	A	R	C	S
E	D	W	A	R	D	G	R	O	B	I	N	S
R	A	N	E	D	O	M	S	A	O	N	E	
			G	A	E	L	A	H	E	R	N	E
J	O	A	N	C	R	A	W	F	O	R	D	
O	B	E	A	H			R	A	C	E	P	A
H	I	R	T		C	L	E	R	K	B	A	S
N	E	O		C	A	E	N		B	E	L	I
				B	O	R	I	S	L	A	R	L
				A	R	E	N	A	S	R	E	E
A	B	O	R	T		D	U	S	E	M	E	A
P	A	U	L	E	T	T	E	G	O	D	D	A
A	S	T	I		S	A	L	E	P	A	L	T
T	H	E	N		E	W	E	R	S	D	E	E

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11	12	13
14					15					16				
17					18					19				
	20			21						22				
			23							24				
25	26	27					28	29			30	31	32	
33						34					35			
36					37					38				
39					40					41				
42				43						44				
			45							46				
47	48	49				50	51				52	53		
54						55					56			57
58						59					60			
61						62					63			

by Kenneth Witte

11/29/96

Bessie developed poker problem

Dear Ann Landers: My sister has a gambling problem. "Bessie" is a strong-willed person, so it amazes me that she could have become addicted. It happened so fast and so secretly that I knew nothing of it until she was way in over her head and unable to control it.

Bessie started three years ago, by playing the small poker machines in a little convenience store near her home in Nova Scotia. From there, she progressed to playing daily in the large new casino that opened in Halifax. At last calculation, she has lost well over \$100,000. She has taken out a second mortgage, borrowed from family and friends, and even taken the savings of her youngest son.

Her husband has tried everything to get her to stop, as has her whole family. We have prayed, pleaded, begged and threatened. Nothing seems to work. We contacted Gamblers Anonymous and were told Bessie could only be helped if she is willing to admit she has a problem. GA can't help anyone who is not willing to accept the fact that help is needed.

What is the attraction that keeps her away from her home, her husband and her children, with her eyes glued to a machine for up to 14 hours at a time? Meanwhile, the government keeps opening more casinos. As far as I'm concerned, our elected officials are no better than the pushers who supply drugs to addicts.

We are afraid of what the

future holds for Bessie if she doesn't stop gambling. She is destroying herself. What can we do? -- HER FAMILY IN QUEBEC, CANADA

DEAR QUEBEC FAMILY: Gambling is an addiction -- and it is every bit as insidious as alcohol or cocaine. You cannot help Bessie until Bessie admits that she is powerless to help herself and is willing to turn herself over to some higher power.

When she is ready, tell her there is help available through Gamblers Anonymous. All Bessie has to do is make a call and find out where the next meeting is. I hope for her sake, she makes the call soon.

Dear Ann Landers: You've gone to bat for people in many professions. I guarantee millions of my co-workers will thank you if you give us equal time.

I deliver pizzas, and my salary is only minimum wage, plus tips. If business is slow, I may work only a couple of hours a day. Decent tips are vital.

Last night, I delivered an order for \$15.69, and the customer told me to "keep the change" after handing me \$16. Of course, tipping is not mandatory, and there are some people who want every cent of their change back and don't tip at all. But most of us would rather be stiffed completely than get a 31-cent tip. We consider that a major insult.

So, to our valued customers, if you tip your pizza deliverer, please give us at least a dollar.



Ann Landers

It's humiliating to smile and say, "Thank you," for a few pennies. -- STIFFED IN DALLAS

DEAR STIFFED: Here is your letter, and I sincerely hope my readers will take seriously what you have written.

What some folks don't understand is that delivery people are paid a very modest salary. It is expected that they will receive tips and whatever they get belongs to them. Please, dear readers, if you can afford a \$16 pizza, you can surely pay the delivery person \$2.50 for bringing it to your door.

Gem of the Day: When your good work is speaking for itself, don't interrupt.

North 11-30-96			
♠ J 8 7 6 5			
♥ 3 2			
♦ A K Q			
♣ 8 7 6			
West			
♠ Q 10 9			
♥ Q J 10 9			
♦ 9 8 7 6 4			
♣ 3			
East			
♠ 4			
♥ 8 7 6 5 4			
♦ J 10			
♣ Q J 10 9 2			
South			
♠ A K 3 2			
♥ A K			
♦ 5 3 2			
♣ A K 5 4			
Vulnerable: Both			
Dealer: South			
South	West	North	East
2 NT	Pass	3 ♥	Pass
4 ♠	Pass	4 NT	Pass
5 ♠	Pass	6 ♠	All pass
Opening lead: ♥ Q			

with at most two clubs. Then you have a chance to endplay West. However, you must be careful to make sure that West cannot ruff in too early when he still holds a safe exit card.

At trick four, cash your second heart trick. Then take your three diamond winners. (If West can ruff one of these, he is unlikely to hold only two clubs.) Next, play off the ace and king of clubs. Finally, if West still has the spade queen, exit with a trump.

Here, West must return a red-suit card. You discard dummy's remaining club and ruff in your hand.

Note that if you try to cash your top clubs too soon, West ruffs and exits in whichever red suit will not concede a ruff-and-discard.

©1996 by NEA, Inc.

The best value on paper

By Phillip Alder

Bridge's best value printed on paper is surely the Daily Bridge Calendar (to which I contribute). Every day you get at least one bidding, declarer-play or defense problem, with the answer on the back of the sheet. Along with the problems supplied by seven experts, you receive information about bidding conventions and tournaments.

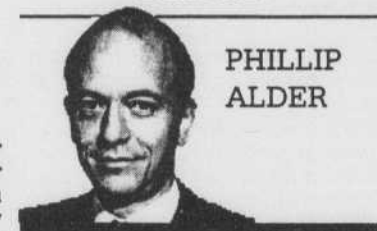
To order, in the United States call (800) 749-3292. In Canada, call (800) 263-4374. The cost, postpaid, is US \$15.95 or Can. \$17.95.

Here is a problem from this year's calendar. You are in six spades. After West leads the heart queen to your ace, you cash two top trumps, learning that West still holds the queen. How do you continue?

Your only chance is to find West

BRIDGE

PHILLIP ALDER



Subscribe Now!

the Record
CALL COLLECT

SHERBROOKE KNOWLTON
569-9528 243-0088

Crossword

ACROSS

- 1 Cold cuts shop
- 5 Site of Napoleon's victory
- 9 Innocent one
- 13 Certain school collar
- 14 Lulu
- 15 Carl of "Nova"
- 16 Leprechaun's land
- 17 Golfers' gp.
- 18 Madrid museum
- 19 MAKE UP
- 22 Lugs
- 23 Four-in-hand
- 24 Moon goddess
- 27 Pure

- 31 African antelope
- 32 Euro-Asian mountains
- 34 No longer working: abbr.
- 35 MAKEUP
- 39 Dined
- 40 Coward
- 41 First name in PLO
- 42 Some occupants
- 45 Aver without confirmation
- 46 Literary collection
- 47 Oreg. neighbor
- 49 MAKEUP
- 56 Of age
- 57 Self: pref.

- 58 Dies —
- 59 Street entertainment
- 60 Interpretation for one's cause
- 61 Twist's word
- 62 Gave the once-over
- 63 Lean toward
- 64 Remnants

DOWN

- 1 Roe or doe
- 2 Raison d'—
- 3 "— and Clark"
- 4 Court plea
- 5 Art museum
- 6 Start
- 7 Painter of ballerinas
- 8 Oil producer
- 9 Beer holder
- 10 Chinese isinglass
- 11 Ordered
- 12 Organic compound
- 15 Plain rain locale?
- 20 Touches down
- 21 Practical, old style
- 24 Calyx part
- 25 Gladden
- 26 — and penates
- 27 Comedian Mort
- 28 Irregularly notched
- 29 Happy, in Hamburg

- 30 Woodpile measure
- 32 Eerie sightings
- 33 Hwy.
- 36 Tatum or Ryan
- 37 Author Elinor
- 38 Certain intermission

- 43 Left port
- 44 Related maternally
- 45 Nut
- 47 Rumble seat vehicle
- 48 Gomez Addams player

- 49 Cab client
- 50 Forever and —
- 51 Preserve meat
- 52 Broken bone bandage
- 53 Golf club
- 54 Wag
- 55 Observes

Friday's Puzzle solved:

P	O	P	S		L	A	D	S		A	M	E	N	D
I	R	A	Q		A	M	E	N		M	E	L	E	E
E	C	R	U		S	A	R	I		O	A	S	E	S
	A	K	I	S	S	I	N	T	H	E	D	A	R	K
					R	E	I	N		A	B	E		
B	A	R	R	I	E		L	A	R	A		S	U	M
A	L	I	E	N		S	A	N	S		S	A	N	E
S	E	A	L	E	D	W	I	T	H	A	K	I	S	S
S	U	N	S		R	A	R	E		P	I	N	E	S
O	T	T		M	E	N	D		S	E	N	T	R	Y
				B	O	A			M	E	A	D		
P	R	E	L	U	D	E	T	O	A	K	I	S	S	
R	E	B	U	S		M	A	R	S		V	O	T	E
O	B	O	E	S		I	P	S	O		E	L	A	N
M	A	N	S	E		T	E	E	N		R	E	N	D

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11	12		
13					14					15					
16					17					18					
19					20					21					
				22						23					
24	25	26						27				28	29	30	
31						32	33					34			
35						36					37	38			
39						40					41				
42				43	44					45					
				46				47	48						
49	50	51						52					53	54	55
56								57					58		
59								60					61		
62								63					64		

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: C equals U

'XZDKD BKD XZKDD XZSOAF S
ODYDK FBT DHSGBNDXZ XBEHRK
LR. ND RO XSWD. XDHH B HSD.
ND COISOL XR BOEROD. - WSID
OSUZRHF.

PREVIOUS SOLUTION: "After a good dinner one can forgive anybody, even one's own relations." — Oscar Wilde.
© 1996 by NEA, Inc.

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: W equals Y

'PZVTD MCRM DMCYP RI VIIRMK
C VCBCJK LKCVR - LZR T'H RYW
C YKBIQBKY STYVR. - UIVM
LTOOTAJV.

KIT 'N' CARLYLE © by Larry Wright



BEATTIE BLVD. © by Bruce Beattie



"This is our biggest seller during the holidays."

ALLEY OOP © by Dave Graue and Jack Bender



ALLEY OOP © by Dave Graue and Jack Bender



ARLO & JANIS © by Jimmy Johnson



BIG NATE © by Lincoln Peirce



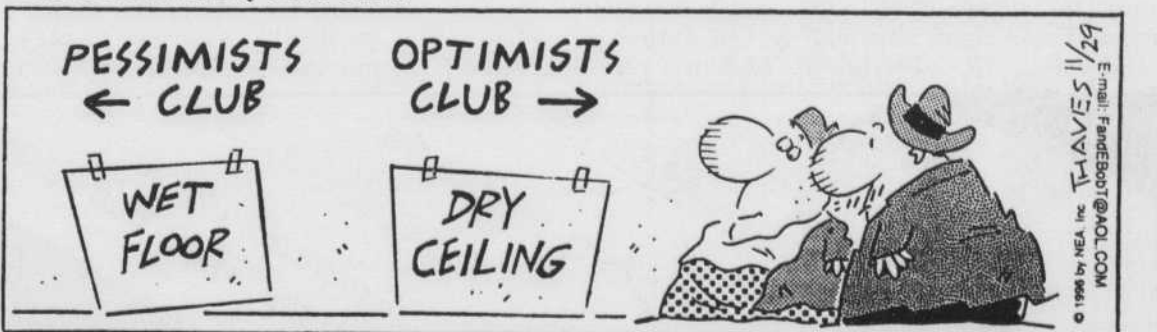
THE BORN LOSER © by Art and Chip Sansom



EEK & MEEK © by Howie Schneider



FRANK & ERNEST by © Bob Thaves



26th Champlain-Bishop's tournament starts today

Tourney always features high school hockey at it's finest

LENNOXVILLE - For the 26th season, the W.B. Scott Arena will play host to eight very inspired young high school hockey teams for the annual Champlain-Bishop's Invitational High School Hockey Tournament.

This Friday and Saturday, teams descend on Lennoxville from as far away as Peterborough, Ont. and Winslow, Me., making it a tournament of international flavor.

Lakefield College School, of Peterborough, is returning after a four-year absence. Winslow High is returning for its 11th straight appearance.

Local schools - Alexander Galt, Bishop's College School and Massey Vanier - are all heading in to the tournament looking for exciting encounters.

Selwyn House School from Montreal, MacDonald-Cartier from St-Hubert and Longueuil's Collège-Français round out the eight teams

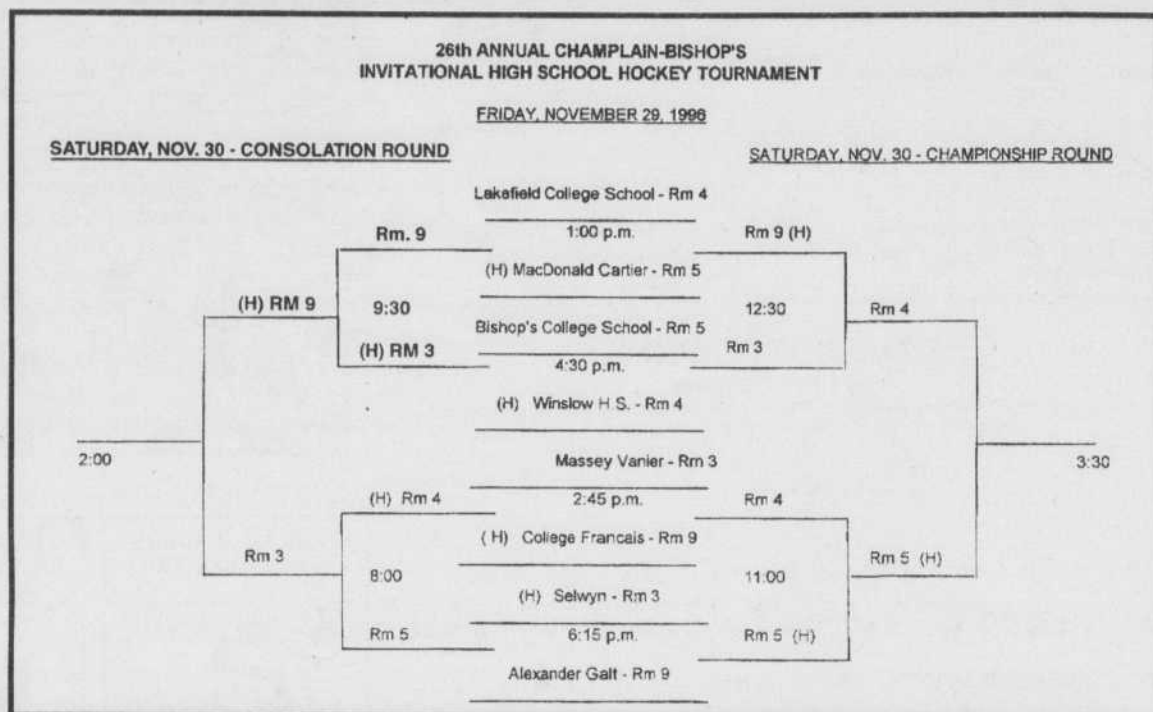
attending.

Action should be hot and furious and as high school hockey fans know, anyone can win. There have been many major surprises over the 26 years of this tournament.

The quarter-finals take place on Friday with the first puck being dropped at 1:00 p.m. when Lakefield takes on MacDonald-Cartier. The second game at 2:30 pits Collège-Français against Massey Vanier. The Crusaders play Winslow High at 4:15. Friday's final game sees Alexander Galt locking horns with the Selwyn House Gryphons at 6:00.

The annual Sherwood Showdown Shootout, a skills competition, follows immediately after the Piper game. The night closes out with the Champlain Cougars hockey team hosting the CEGEP Joliette squad.

Semifinal action continues Saturday morning. The consolation final will go at 2:00



p.m., while the championship game will start at 3:30.

Tournament director Cliff Goodwin said the field of teams attending should definitely provide excellent entertainment. Goodwin said the team to beat will be Collège-

Français, the two-time defending champions.

At the end of the tournament, a six-man all-star team will be chosen as well as the tournament's Most Valuable Player. The MVP Trophy has been named the Bob

Armstrong Trophy after the longtime Lakefield coach and former Boston Bruin player. Lakefield's son Ian, a former American Hockey League player and a former tournament participant, now coaches the team.

Albrecht laments loss of English language

TV commentators are anything but "great"

English is a beautiful language. There are so many wonderful words to describe what we see and hear that it's difficult to understand why people who are supposed to be able to paint a verbal picture for us, describing the events we watch, especially in sports, resort to the practice of using mundane words ad nauseum.

Two weekends ago, I spent 12 hours watching Canadian football - college and professional - on TSN and CBC, respectively.

The bill of fare on Saturday featured the Atlantic Bowl and then the Churchill Bowl. The games weren't great. Neither were the TSN broadcasters.

During the Atlantic Bowl, play-by-play announcer Michael Landsberg and Lief Petterson, color commentator/analyst, resorted to their favorite descriptive adjective - "great" - no fewer than 23 times to tell us what happened. That's right, 23 times! Landsberg 15, Petterson

Inside Straight

By J. I. Albrecht

eight.

I don't believe that I've seen 23 great things happen in 23 games. Have you?

Jamie Bone, analyzing the Churchill Bowl, nearly matched Petterson with six "greats" during a dull, one-sided event.

I don't recall Rod Smith, arguably the best play-by-play broadcaster TSN has to offer, using the "g" word once.

These are the actions Landsberg portrayed as being "great": catch ... play ... run ... field position ... tackle ... pursuit ... kick ... defence.

He also used it in reference to the "folks in Piper's Club," a watering hole in Antigonish where locals had gathered to watch the game.

Leif Petterson applied it to explain a run ... a receiver ...

a runner ... a coach ... athletic ability.

Bone's reference was to leadership ... names ... defence ... a tackle ... range.

The CBC's crew of Scott Oake, Mark Lee, Chris Cuthbert and James Curry were joined by guest analysts Charles Walby, a walrus of a lineman from Winnipeg, and quarterback David Archer of three defunct franchises - Sacramento, San Antonio and now Ottawa's Rough Riders.

They all hooked up to come close to tying TSN in the usage of the word "great."

However, Don Wittman, the veteran play-calling telecaster refrained from resorting to it.

This is how the CBC's men put the word to use: job ... effort ... confidence ... block ... coverage ... feet ... collision ... punt.

Webster's New World Dictionary defines "great" as meaning "much more than ordinary; eminent; distinguished; superior; very impressive; skillful."

If, as suggested by this columnist many times in the past, the network's producers or directors would provide their announcers with a Thesaurus, they would find the following alternative words for great: colossal, prodigious, stupendous, tremendous, grand, superior, crucial, excellent, glorious, outstanding, remarkable, fine, heroic, impressive, crack (slang), fantastic, marvelous, terrific, wonderful.

No need to be so repetitive, eh?

To add levity, we submit a few of the comments made by these highly-paid commentators:

"The only thing between he and the goal line..."

"One of the more sure tacklers..."

"The real telling tale..."

"More deserved guy than that..."

"Give little more chance..."

"Uncommon of Masotti..."

"Artwork on his teammates..."

Just great.

Galt B-ball seniors open with wins

LENNOXVILLE - The Alexander Galt senior boys' basketball team opened its season on Wednesday with a decisive 80-35 victory over Stanstead College.

The Pipers were led by Frank Desrosiers, the lone returnee from last year's team. Desrosiers pumped in 30 points in an impressive performance which saw the Pipers jump out to a 47-22 halftime lead. Other double figure scorers for Galt were Justin Smith with 16 and Shawn Doherty with 10. Stanstead was led by Manibu Fujimoto with 15 points and Sebastien Varin with 10.

The Galt senior girls matched the boys victory with a 48-27 decision over Stanstead. Julie Stronach led all scorers with 17 points while teammates Brooks Dezan and Christina Bowman contributed 10 and eight points respectively. Stanstead was led by Gen Yong's eight points.

host Rouyn-Noranda

Tonight at 8:00 P.M.
at the Palais des Sports

Team up with us!

Bishop's plays at Concordia and McGill this weekend

Gaiters get physically prepared for oldtime rivals

By J.D. Keyes

Record Correspondent

LENNOXVILLE - It's only early in the season, but already the Bishop's men's basketball team is faced with a crucial weekend of play. On Friday night the Gaiters travel to Concordia, while Saturday they are playing at McGill.

The Stingers and the Redmen are the Gaiters two closest rivals in the Quebec University Basketball League. Both teams narrowly trail first-place Bishop's. The QUBL and QUAA East division play an interlocking

schedule, the Gaiters will only play Concordia and McGill twice per year, thus each game has a huge significance.

"These two games this weekend are extremely important to us", said Bishop's head coach Eddie Pomykala. "By winning, we can separate ourselves from the rest of the teams in the league."

"I believe we have better talent than them," he added. "But that's not a guarantee of a win. It's a matter of execution and who plays hardest that will determine who will



win."

Pomykala said his team has been working on the rebounding problem that plagued them in the home stand last weekend. Last Friday, Bishop's outplayed

Laurentian but the Voyageurs squeaked out a win by dominating the Gaiters on the boards.

"We've addressed the issues on our team that needed it," he said. "The biggest were blocking out on the defensive boards and preventing opponents from getting second-chance shots."

"We stressed this daily in practice and as a result we're a lot more physical. Practices were almost like football hitting drills," he joked.

Bishop's 6-foot-5 forward Stewart Clark is tied for the CIAU lead in rebounding (averaging 10.3 boards per game) and Pomykala wants other players to follow Clark's slashing style.

Bishop's will get a good rebounding test in their game Friday. Concordia features two of the top-10 rebounders in the CIAU. Forwards J.P.

Reimer and Jay Prosper each average 8.3 rebounds per game, which ties them for fifth place. Reimer is also a big scoring threat, he averages 20.3 points-per-game.

Saturday, the McGill Redmen feature the strong duo of Hubert Davis and Rick Varisco. Each is averaging 16 points-per-game. The Redmen also have point guard Matt Watson, who has connected on 10-of-18 shots from three-point land so far this year.

Bishop's has some of the leading scorers in the CIAU. Rob Burns in No. 7, averaging an even 20 points-per game, while Clark is averaging 16.3 ppg.

NOTES... Forward Kris Ruiter is listed as doubtful for this weekend's action, he is nursing strained knee ligaments. Speedy guard Greg Southward has a foot injury but should play.

BU women rely on rookies to lead way against top-10 teams

By J.D. Keyes

Record Correspondent

LENNOXVILLE - The Bishop's women's basketball team is off to a slow start this year, but with a pair of road wins this weekend at Concordia and McGill they could jump right back into the thick of things.

The Gaiters, 1-3, will be up against stiff competition though. Concordia is 3-1 so far this year while the Martlets are 4-0 and ranked No. 3 in the nation. But that doesn't scare Bishop's head coach Rod Gilpin.

"Without a doubt, those are two teams we can beat," he said. "If we can contain the dribble penetration and rebounding of both these teams, we can win."

"It's not like we don't have the talent," added fourth-year forward Kim Van Vliet. "Everybody just has to take care of their responsibilities."

The Gaiters will be led into this weekend's action by their talented rookies. Cynthia Hitchcock, a freshman guard from Fredericton, N.B., is emerging as one of the best three-point shooters in the Canada. So far this year, she has connected on 10-of-27 attempts (37 per cent) from beyond the three-point arc.

Sharolyn Higgs, a rookie from Woodstock, N.B., has made 4-of-8 attempts from three-point land. First-year post Courtney Romkey provides a bruising presence inside, while freshman forward Michelle Huneault is solid in the transition.

Gilpin said that while it's unusual for first-year players to be carrying most of the team's scoring load, it did not bother him that veterans were not scoring more, since they played solid defence and made other intangible contributions.

McGill features four-time Quebec League MVP Vicky Tessier, who averages 27 points-per-game, which places her second in the CIAU in scoring. Tessier is shooting field goals at a sizzling 64.4 per cent.

The Martlets also have the No. 9 and No. 10 leading scorers in CIAU women's basketball in Jennifer Stacey and Annie Gildenhuys, who are averaging 18.5 and 17.5 points per game respectively. Gildenhuys, who scores most of her points from inside the paint, has a 66.7 field goal percentage, while Stacey is on fire from three-point range. She has connected on almost 50 per cent of her long-range shots (18-of-39).

Concordia is led by forwards Guylaine Blanchette and Patricia Demers, who average 16 and 15 points-per game respectively.

Lapointe wins CIAU's top football award

TORONTO (CP) — Running back Eric Lapointe won the Hec Crighton Trophy as the top Canadian university football player Thursday night, capping a controversial season for a Mount Allison Mounties program battered by a steroid scandal.

Lapointe briefly walked off the team earlier in the year to protest the school's firing

of head coach Marc Loranger after one of his players was suspended for steroid use.

Loranger was fired for not kicking players he suspected of using banned substances off the team. He was replaced by John MacNeil, later named coach of the year in the Atlantic conference as the Mounties finished with a 4-4 record despite having to forfeit a game because of the steroids use.

Lapointe, 21, returned and rushed for a record 1,619 yards in seven games, averaging 231 yards per game. He broke the previous CIAU mark of 1,260 yards set by Manitoba's Dominic Zagari in 1994 despite missing a game with an injury.

JONSERED

Jonsered 2050 Turbo

49cc, 2.4 kW, 4.7 kg/10.6 lbs, 16" - 20"



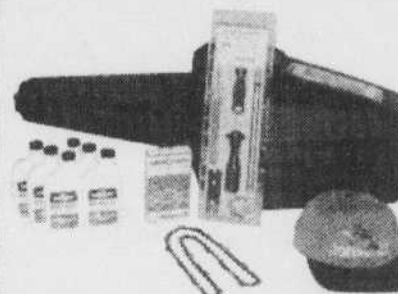
Jonsered 2054 Turbo

53.2 cc, 2.5kW, 5.2 kg/11.2 lbs, 16" - 20"



FREE

JONSERED "MASTER KIT"



value of

\$130

Read our special Turbo brochure and learn how you can start saving both time and money

Jonsered

JOSA CORPORATION LTD./LTÉE, Lachute, Qc, Tel. 514-562-8872, Richmond, B.C. Tel. 604-275-6610, North Bay, ON, Tel. 705-476-8080, Moncton, N.B. Tel. 506-859-8714, Corner Brook, NF, Tel. 709-632-7557

At participating dealers for a limited time only while supplies last.

BUY NOW
and
SAVE!

FILION & FILS INC.

60 Main East, Coaticook, QC J1A 1N2
(819) 849-4896
(See: JEAN-YVES)

Christmas Concert - Granada Theatre - December 9

MORE THAN 20 INVITED GUESTS — For the annual Record-Vidéotron Christmas basket campaign.

Tickets available at: **THE RECORD**, Delorme St. • **VIDÉOTRON**, Léger St., **HOMESTEAD**, Lennoxville, **TRI-US**, LENNOXVILLE, **SIDNEY MUSIQUE**, Belvedere St. S., **H.M.V.**, Carrefour de l'Estrie, **BOUTIQUE TOUT L'ART DU MONDE**, Wellington St. N.

SEARS SUPER SATURDAY AND SUNDAY

**FOR YOUR
HOLIDAY SHOPPING**

Our stores are now
open
every night
Monday to Friday
until 9:00 p.m.

Saturdays: 8:30 a.m.
to 5:00 p.m.
Sundays: 10:00 a.m.
to 5:00 p.m.

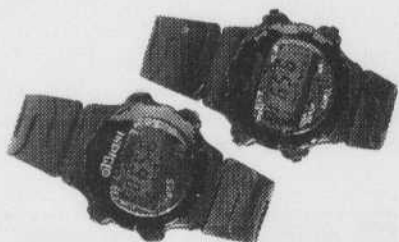
IT'S OUR BIGGEST WEEKEND EVENT, WITH MORE SELECTION THAN EVER, DEEP PRICE CUTS AND LOTS OF GREAT IN-STORE SPECIALS
PLUS...DON'T PAY UNTIL 1998* ON ALL MAJOR APPLIANCES, ALL VACUUMS††

ALL SEWING MACHINES, ALL FURNITURE AND ALL HOME ELECTRONICS WHEN YOU USE YOUR SEARS CARD**



Save 30%

CHILDREN'S SELECTED WATCHES



Save 30%

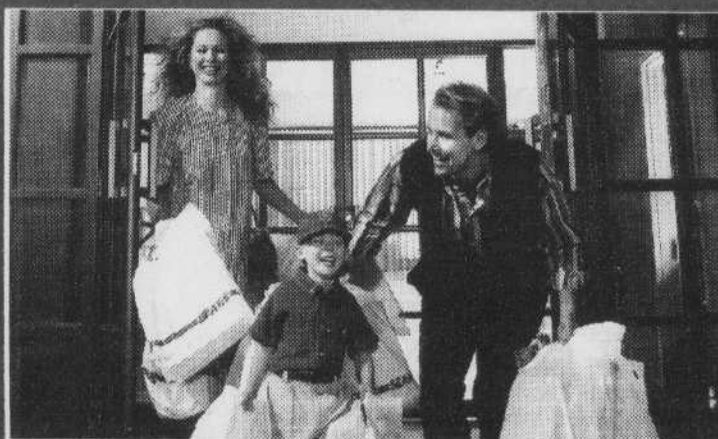
ALL JESSIE™ AND R&R® CARDIGANS

Choose from
all women's
regular-
priced
styles.



Save 33-50%

MEN'S SELECTED OUTERWEAR



SATURDAY 8:30-10:30 A.M.

Save an extra 40%*

AFTER 10:30 A.M. SATURDAY
AND ALL DAY SUNDAY

Save 20%*

ON THE ALREADY-REDUCED TICKET PRICE ON
ALL MEN'S, WOMEN'S AND KIDS'
CLEARANCE FASHIONS AND FOOTWEAR

*Excludes all items advertised in any current Sears flyers and Women's Outerwear.
Other exclusions may apply. Details in store.

Beat the GST*

ON ALL SMALL KITCHEN
APPLIANCES

Offer applies to all small kitchen appliances in
our housewares department.

*Sears will deduct an amount equivalent to the
GST from your total purchase price.

Offer ends Sunday, December 1, 1996

Beat the GST*

ON ALL CHRISTMAS
DECORATIONS AND MORE

Save on all Christmas lights, gift wrap,
cards and festive foods.

Offer excludes Carlton Card Shop

Beat the GST*

ON ALL TOYS



Toys for
infants,
toddlers,
and pre-
schoolers.

NO DOWN PAYMENT REQUIRED NO MINIMUM PURCHASE REQUIRED NO 3RD PARTY CREDIT APPLICATION

*DON'T PAY UNTIL JANUARY 1998...on approved credit, with your Sears Card. \$35 deferral fee and all applicable taxes and charges are payable at time of purchase. Offer for furniture**, major appliances, sewing machines and vacuumst†† ends Sunday, December 1, 1996.
Offer for home electronics ends Tuesday, December 31, 1996. Liquidation items in Clearance Centres and Catalogue purchases are not included in this offer. Ask for details.

††D/620 Sewing/Floor Care Shop; excludes wet/dry vacuums. **D/601 Furniture Shop; excludes baby and patio furniture.

THIS IS SEARS TODAY
SALE PRICES IN EFFECT SAT., NOV. 30 AND SUN., DEC. 1, 1996

while quantities last. Selection may vary by store

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

SEARS
Expect more from Sears